

MÅNDAG

Nya Åland

29 OKTOBER 2007 NR 242 PRIS 1,20 €

Bara brons till DIF i Allsvenskan

SPORT. Djurgården och Daniel Sjölund förlorade hemma mot Brommapojkarna i Allsvenskans sista omgång. Det blev till slut 1-0 till BP och Djurgården slutade på en tredjeplats.

– Jag är ju nöjd med säsongen i det stora hela, men det tar nog ett par dagar innan man kan ta in det, sa Sjölund efter matchen.

Guldet gick till IFK Göteborg med ålandsbördige Stefan Rehn som tränare. SIDAN 20



EVELYN NYMAN



RÖSTA PÅ Ålands Lucia 2007



PERNILLA BERGMAN



MARIA KOSKINEN

RÖSTA VIA SMS!
Vem vill du se som Ålands lucia?
Skicka ett SMS med
RÖSTA LUCIA 1 till nummer 173521
om du exempelvis vill rösta på lucia nr. 1.
Kostnad 0.95 euro varav 0,52 euro
går till luciainsamlingen.
Omröstningen är i kraft
till och med torsdag 29.11



ANNA AHLSTRÖM



MALIN NYQVIST



JOHANNA SCHULTZ



EMMA HELÉN

Stöd luciainsamlingen med 5 euro. Skicka ett **SMS** med **5 NYAN LUCIA** till **16323**.
Kostnad 5 euro varav 3,20 euro går till luciainsamlingen.

folkhälsan

nyan.ax

m
oot MARIEHAMNS
TRYCKERI AB

GEFOTO
Gerbaud's Foto-Ab

Höst-

TILLFÄLLET

Koppla av i höstmörkret

Malaga 3+2 i skinn/skai

Formula recliner

Nyhet!

895€



205€

snart slutsåld



Massagestol

DeLux

Nyhet!

1.390€



Pruta aldrig
på kvalitén
(OBS! Pocket-Spring
fjädrar är ett måste)
men betala inte en
halv förmögenhet

Recliner fåtölj
i svart Buffalo
(begränsat antal)

Ord. 2.133€

1.706€

180x200



KINNA
BÄDDEN
GÖD SOMN GÖR GOTT HELA DAGEN

Sumo - den mest sålda Continentalsängen

Tre helautomatiska
program för ryggen,
med sätes- och benmassage
(finns även med fotmassage)

Sumo är en exklusiv continentalsäng med två dubbelfjädrande bonellresårer i botten och en hel vändbar Pocket-Spring resår ovanpå. Åtta sängben ingår. Tillägg för aluminiumben. Den vändbara madrassen levereras som två separata kassetter med ett helt överdrag, dessa kassetter kan fås i olika hårdhetsgrader mjuk, medel-mjuk eller fast. Latex bäddmadrass, 9 cm tjock.

Sängstorlek: 120 x 200 cm, 160 x 200 cm, 180 x 200 cm, 160 x 210 cm, 180 x 210 cm



TILLFÄLLET

-ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta Se även vår hemsida: www.nordiska.ax

Jätteintresse för Nylund-bok

NYHETER. Så gott som hela Föglö var på fötter i lördags när minnesboken om konstnären **Henrik Nylund**, som dog 1982, släpptes med stor fest i ungdomslokalen Vikingaborg. Just här firade han triumfer som revymakare och regissör, och många hade samlats för att minnas honom och hans stora betydelse för Föglö, för kulturlivet och för samhällsdebatten – inte minst hans engagemang vid Nya Ålands tillblivelse. Systerdottern **Anna Sundblom** (bilden) var en av dem. SIDORNA 10-11



Maktkamp om ÅTT - stor post i rörelse?

Viktig pott bytte ägare förra veckan när Jansson/Holmberg sålde

NYHETER. Företagarna **Dennis Jansson** och **Anders Holmberg** har sålt hela sitt aktieinnehav i Ålands tidningstryckeri, ÅTT, motsvarande knappt fyra procent av rösterna.

– Vi fick ett bra bud, svarar de på Nya Ålands fråga.

Enligt vad Nya Åland erfar har tidigare köpmannen **Max Sirén** köpt aktierna, möjligen

som ett led i att stärka ägarfamiljens, och dem närståendes, positioner inför en kommande försäljning av en större aktiepost, Baltic Trading Companys nästan 24-procentiga innehav. Också Ålands ömsesidiga försäkringsbolag kan finnas bland köparna.

En köpare som nämnts i förhandsspekulationerna är affärsmannen **Anders Wiklöf** som se-

dan tidigare kontrollerar omkring 3,5 procent av aktierna.

Själv svarade han så här på Nya Ålands frågor i går:

– Nej, jag äger inte fler aktier i ÅTT än jag hade tidigare. Om jag har planer på att ändra på det? Affärslivet svänger upp och ner.

SIDAN 5

Vad får Gunnar J?

NYHETER. Sju ministrar i nya regeringen – men ingen **Gunnar Jansson** (bilden), trots att han blev valets röstmagnet för liberalerna.

– Förhandlingar pågår, säger han själv och hänvisar till regeringssondaren, partiledaren **Viveka Eriksson**.

Nya Åland erfar att de kommande ministerrarna är **Britt Lundberg**, **Runar Karlsson** och **Jan-Erik Mattsson** för centern och, förutom **Viveka Eriksson** som lantråd, **Katrin Sjögren**, **Mats Perämaa** och **Roger Eriksson** för liberalerna.



SIDAN 4



I proffsfixarnas händer. Marcela Sandvik var verkligen i fokus när hon på ett par timmars tid stylades om från naturligt vardagsklädd till kvällssminkad i klassisk festklädsel. Cecilia Sundqvist, till vänster, stod för hår och smink, medan Sara Nikander, till höger, valde kläder och accessoarer. Foto: JONAS EDSVIK

Marcela blev stylad för fest

MODE. I dagens modetema får vi följa med när styrkelyftaren **Marcela Sandvik** stylades om från sportig vardagstjej till uppsminkad partyingla, redo för en riktig festkväll.

– Håret blev fantastiskt fint, säger Marcela bland annat när hon ser resultatet av sin styling.

Vi har även dykt in i klädbutikerna i stan för att ta reda på vad som är höstens hetaste modeprylar.

SIDORNA 12, 13, 14, 15

Leo blev vindkraftverk

NYHETER. Det berömda skonertskeppet **Leo**, som numera ligger vrak i Lumparsund, har gett namn till ett av vindkraftverken Båtskären. Alla sex döptes med skeppsnamn som har anknytning till Lemland.

SIDAN 5



Säg hej till publiken. Teppo Määttänen, 295, Heimo Meriö, 242, och Lasse Härmäläinen, 344, var alla glada trots motvind och flera kilometer framför sig. Foto: JONAS EDSVIK

Glada löpare sprang maraton

SPORT. **Janne Holmén** försvarade sitt guld i Åland Marathon när han igår vann på 2.23.51. Det är den bästa tiden någonsin i Åland Marathons 26-åriga historia. För Holmén var det även startpunkten för förberedelserna inför OS i Kina nästa år som han satsar stenhårt på. Då blir konkurrensen förmodligen tuffare.

– Jag sprang i princip ensam hela loppet, sa han direkt efter målgång.

Men för de flesta löpare handlade det mer om att ta sig runt än att satsa mot OS. Över 500 kom till start i både hel- och halvmaraton och det är en mycket bra siffra. Och arrangörerna var mer än nöjda.

– Jättelyckat, menar **John Holmberg**.

I damklassen segrade **Marika Ossberg Anu** på tiden 3.21.07. I halvmaraton vann **Jörgen Lindh** på 1.17.23 och i damklassen segrade **Anna Rahm** på 1.20.09.

SIDORNA 16-17



nyheter

7

"Klart man är hedrad."

CHRISTIAN HOLMÉN JÄMFÖRS MED "JULIE" I MOTIVERINGEN TILL STIPENDIET FRÅN JULIUS SUNDBLOMS MINNESSTIFTELSE.



kultur

8

Sopranen **Annika Sjölund** var en av deltagarna i den omvälvande Sibeliuskonserten på fredagen.



sport

18

IFK orkade inte hålla den förlustfria sviten. En av dem som deppade efter förlusten i lördags var **David Carlsson**.

åland 24



Framtiden för Ålands sockerbetsodlare är oviss. Åland 24 har träffat odlaren **Erik Hamnström**.



BILSLÄP



AKU 265 L
790,- + reg. 35,-

Lås & fronthjul på köpet
(värde 60,-)

TFN *28 011, BUTIKEN 28 160, TRÄDGÅRD 28 162, RESERVDELAR 28 161, BYGGLAGRET 28 174. ÖPPET: VARD. 8-17, TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17), LÖRD. 9-14



BÅT & FRITIDS VARUHUSET
TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID • SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR

Sju i nya regeringen

Men röstmagneten Gunnar Jansson blir utan portfölj

Nästa regering får sju ministrar – men ingen av dem heter Gunnar Jansson, liberal segrare i valet.

– Vi får se när vi kommer så långt i förhandlingarna vad det kan tänkas bli, säger röstmagneten hemlighetsfullt.

Liberalernas partiledare **Viveka Eriksson** (lib), Finström, blir enligt alla förhandsspekulationer Ålands nästa lantråd.

Så här ser hennes regering ut, informell än så länge:

■ **Britt Lundberg** (c) vice lantråd, kultur- och utbildningsminister. Nuvarande kansliminister. Lärare till utbildningen. Bor i Mariehamn.

■ **Katrin Sjögren** (lib), social-, hälsovårds- och miljöminister. Medlem i stadsfullmäktige senaste mandatperiod då hon var gruppordförande för liberalerna. Bor i Mariehamn.

■ **Mats Perämaa** (lib), finansminister. Gruppordförande för liberalerna i lagtinget under den senaste perioden. Kommunstyrelsens ordförande i Kumlinge där han bor.

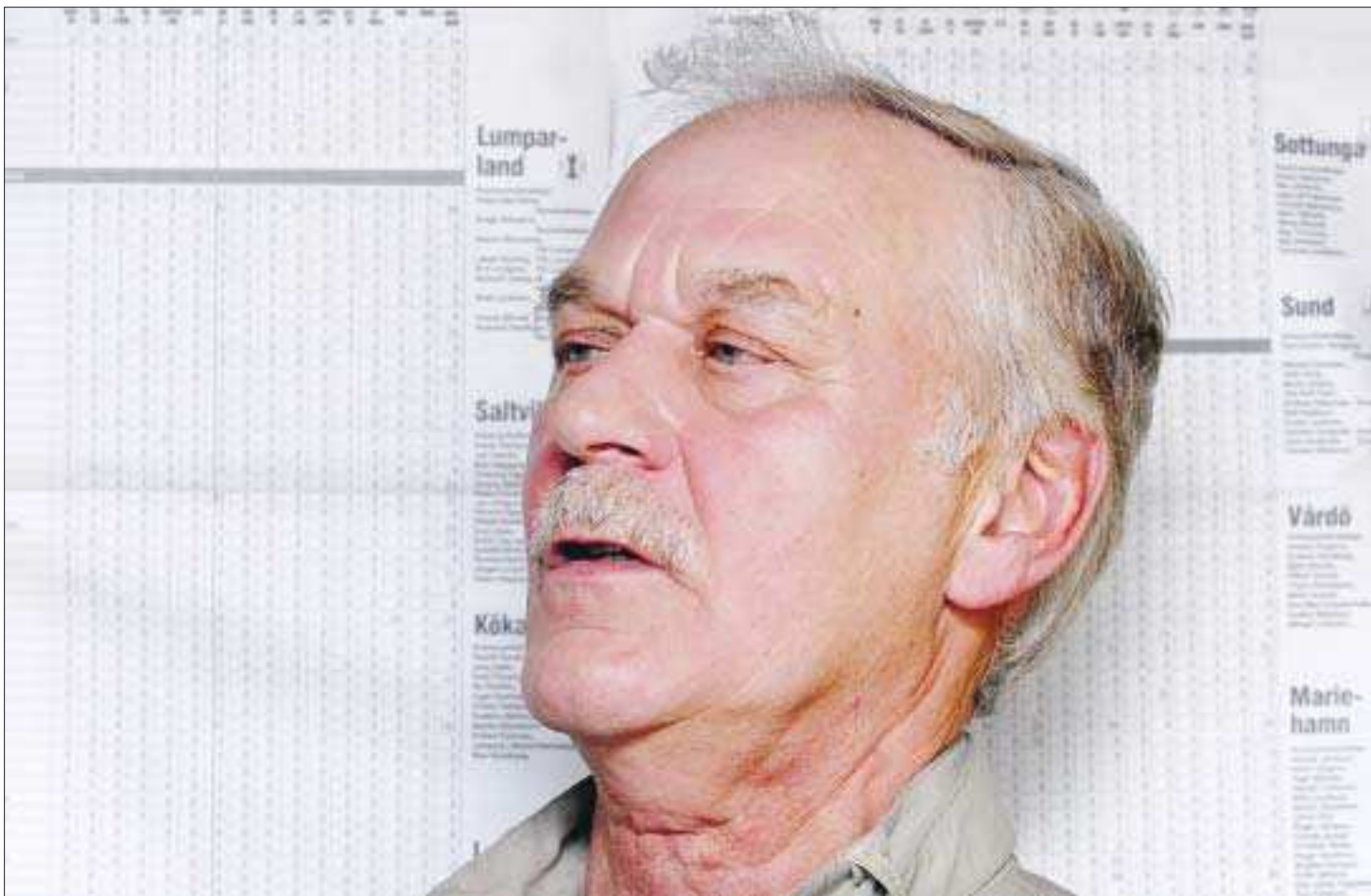
■ **Roger Eriksson** (lib), kansli- och EU-minister. Tjänstledig landskapsåklagare. Bor i Jomala.

■ **Runar Karlsson** (c) trafikminister. Har haft samma uppdrag under senaste mandatperiod. Bor i Saltvik.

■ **Jan-Erik Mattsson** (c) näringsminister. Kom in i lagtinget med lottens hjälp. Bor i Eckerö.

”Förhandlingar pågår”

Som Nya Åland berättade i lördags blir **Roger Nordlund** (c) med största sannolikhet lagtingets talman. Han bekräftade då att han inte finns med i nästa regering.



Utan post? Gunnar Jansson (lib) fick mest röster någonsin i ett lagtingsval på Åland, tretton fler än blivande lantrådet Viveka Eriksson. Än så länge har han inte nämnts för någon framträdande post i landskapsregering eller lagtingspresidium. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Men var finns **Gunnar Jansson**, vid sidan av Viveka Eriksson liberalernas största röstmagnet i valet?

Så här säger han själv: – Förhandlingar pågår. Så långt jag har varit med i resonemanget talar liberalerna med en mun, och den munnen nyttjar Viveka.

Har ni diskuterat din kommande roll?

– Inte desto mera. Jag är nu en av de 30 och ingår i den liberala

gruppen som behandlas som helhet.

Är du aktuell för någon post i och med att du drog flest röster?

– Vi får se när vi kommer så långt i förhandlingarna. Det är bäst du talar med Viveka om det.

Nya Åland har sökt Viveka Eriksson för en kommentar, dock utan att lyckas.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

DE TAR PLATS I LAGTINGET

■ Om förhandstipsen stämmer, och namnen på de blivande ministrarna korrekta, så kommer följande personer in i lagtinget som ersättare:

- **Margaret Lundberg** (lib) från Brändö.
- **Ulla-Britt Dahl** (lib) från Sund.
- **Folke Sjölund** (lib) från Mariehamn.
- **Sirpa Eriksson** (lib) från Jomala.
- **Torbjörn Eliasson** (c) från Saltvik.
- **Henry Lindström** (c) från Saltvik.
- **Jan Salmén** (c) från Saltvik. (ao)

Nya vindar i Kapellskär

Planer på bättre vägar till Uppsala

Bilburna ålänningar som ofta kör till Uppsala och Arlanda kan nu hoppas på bättre och säkrare vägar.

En svensk hamnutredning pekar ut **Kapellskärs hamn i Roslagen som en av de hamnar som bör prioriteras för att få statligt stöd till infrastrukturen.**

Kapellskärs hamn är en av de viktigaste hamnarna i hela Sverige, den är strategisk för det svenska näringslivets transporter till Finland och till de baltiska länderna.

Det konstaterar en ny svensk hamnutredning som offentliggjordes för ett par veckor sedan. Utredningen gjordes i första hand för att lyfta fram olika hamnar i Sverige som bör prioriteras och då framför allt vad statliga stöd till infrastrukturen beträffar.

För Kapellskärs del betyder det att man föreslår att väg 77, det vill säga den väg som går från Europaväg 18 mot Arlanda

och Uppsala, förbättras. Vägen kallas också för Rimbovägen.

Tummen ner

Att bygga om väg 77 är inget nytt förslag men hittills har det konstant fått tummen ner hos vägverket.

Senast nu i september inlämnades även en centermotion till Sveriges riksdag om att väg 77 skall förbättras.

Riksdagsman **Per Lodenius** (c) konstaterar att väg 77 är smal med flera kurvor, hinder, hastighetsbegränsningar, korsningar och stopp.

– Vägen är belastad med mycket tung trafik och olyckor inträffar frekvent på delen som ligger inom Stockholms län, flera med dödlig utgång under de senaste åren, skriver Lodenius i sin motion och begär att planeringen av en ny väg skall ske snabbt.

Hundratals miljoner

Den nya hamnutredningen skall nu ut på sedvanlig re-



Livlig hamn. Kapellskärs hamn har dagligen 12 avgångar till Åland, Finland och Estland. År 2006 passerade 1,3 miljoner resenärer och 2,4 ton gods genom hamnen. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

missrunda till olika instanser och de svaren ligger sedan våren 2010 som grund för riksdagens beslut om fördelning av infrastrukturstödet.

Klart redan nu är dock att själva hamnen i Kapellskär, oavsett beslut om förbättringar i infrastrukturen, byggs om och till för hundratals miljoner kronor.

Inom de närmaste de närmaste fem åren skall många olika projekt förverkligas i området.

Redan nästa år står ett reningsverk klart som skall ta emot fartygens avloppsvatten.

En ny pir med två nya färjelägen, nya områden för fordon, omdirigering av trafiken och utökat elsystem finns, enligt Norrtelje tidning, även med i planerna.

I slutet av november får Kapellskärs hamn också besked från Miljööverdomstolen om hur mycket gods och

hur många passagerare hamnen får dimensioneras för.

Ett tidigare beslut från miljödomstolen lade gränsen vid 2,3 miljoner ton gods och 1,5 miljoner passagerare. Hamnen som huvudsakligen ägs av Stockholms kommun, överklagade det beslutet med motiveringen att gränsen är alldeles för låg.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Nordea ökade på Åland

■ Nodiska bankkoncernen Nordeas kapital under förvaltning på Åland ökade med 56 procent under årets första nio månader jämfört med samma period förra året.

Nordea Private Banking är en kapitalförvaltning inriktad på kunder som har en placeringsbar förmögenhet överstigande 150.000 euro eller annars kräver en mer omfattande rådgivning.

– Vi är väldigt nöjda med att vi lyckats erbjuda ålänningarna en kapitalförvaltning som verkligen attraherar dem, säger **Mikael Granskog** vid Nordea i Mariehamn i ett pressmeddelande.

Den sista september uppgick kapitalet till 395 miljoner euro fördelade på 230 kunder. Kundantalet har ökat med 15 procent. Vid Nordeas ”Private Banking-enhet” på Åland arbetar fem personer. (uw)

13.960 övernattade under september

■ Enligt Åsub övernattade totalt 13.960 personer på de åländska hotellen i september. Det innebär en minskning på närmare åtta procent jämfört med september 2006.

– Övernattningarna minskade både från Finland och från Sverige. De finländska övernattningarna minskade med drygt två procent och de svenska minskade med drygt 15 procent jämfört med samma period i fjol, skriver Åsub i ett pressmeddelande.

Övernattningarna som gäster från övriga länder stod för ökade emellertid i september, och den ökningen var drygt 34 procent.

Åsub poängterar att förändringsprocenten för de övernattande kan bli stor om jämförelseantalet är litet. (ml)

Förordar fastighetsgåva

■ **FÖGLÖ.** Zusine Degerlund-Mattssons ansökan, om att genom gåvobrev besitta hälften av en fastighet och bostadshus i Hummersö by, förordas av kommunstyrelsen i Föglö. Det skriver man i sitt utlåtande till landskapsregeringen.

Fastigheten är en strandfastighet, där ingen andel i samfällida ingår, och ska användas för fast boende. Gåvogivare är maken **Gustav Mattsson**, som har hembygdsrätt.

I protokollet konstateras att sökanden själv tidigare innehaft åländsk hembygdsrätt och varit bosatt i landskapet ända tills 20-års åldern. Sedan maj är hon åter fast bosatt på Föglö. (ab)

TV-avbrott i Hindersböle

■ Reparationsarbetet av kabelnätet vid Ljungvägen och Solvändan fortsätter måndag och tisdag nästa vecka.

Det innebär att det under dagtid kan bli avbrott i TV-signalen längs dessa gator.

Under onsdag och torsdag fortsätter arbetena längs Högbackagatan.

Detta meddelar nätägaren Mariehamns telefon, skriver MCA i ett pressmeddelande.

Aktier bytte ägare i Ålands tidningstryckeri ÅTT

Lätt missnöjda ägare sålde viktig kontrollpost

Det var inte bara ett bra bud som fick företagarna Dennis Jansson och Anders Holmberg att sälja sina aktier i Ålands tidningstryckeri ÅTT. De känner också ett visst missnöje med sakenas tillstånd.

Rykten har länge varit i svang om att aktieposter har rört på sig – eller är på väg att röra på sig – i ÅTT.

Nu kan en uppgift bekräftas: Aktier för närmare 4 procent som gick till Dennis Jansson och Anders Holmberg när de sålde företaget UI Media till ÅTT för drygt fyra år sedan har nyligen bytt ägare.

Andra projekt

Så här säger Anders Holmberg:

– Det har varit ett visst intresse kring ÅTT-aktierna under en längre tid. Nu fick vi ett bra bud via mäklare i en åländsk bank, och därför sålde vi.

Han säger för sin egen del att han inte är helt nöjd med hur de produkter som ingick i UI-Media, Xit och Rix-FM, förvaltats under ÅTT:s vingar.

– Det var bra produkter som vi sålde. Jag tycker att de inte har utvecklats till det som de borde ha kunnat bli. Dessutom blåser det hårdare vindar i mediabranschen på Åland just nu och det finns flera andra intressanta projekt att placera i.

Styrelseplats

Också Dennis Jansson bekräftar att han sålt sitt ÅTT-innehav.

– Vi fick ett bud som vi tyckte var bra och så blev det affär.

Även han kritiserar ÅTT, men av en annan anledning.

– Vi har haft intresse av en styrelseplats eftersom vårt aktieinnehav var så pass stort.



Det var då. I augusti 2003 sålde Dennis Jansson och Anders Holmberg UI-Media till ÅTT, vilket bekräftades med handslag med ÅTT:s dåvarande vd Daniel Eriksson. I gengäld fick de aktier i ÅTT – aktier som de nu sålt. Enligt uppgift råder en situation där ÅTT:s ägare positionerar om sig i väntan på maktkamp.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Men det har vi inte fått gehör för. I stället har man låtit styrelseplatserna i ÅTT gå i arv. Mitt innehav var rätt stort, och nu har jag valt att placera i annat.

Med ”gå i arv” syftar Dennis Jansson uppenbarligen på att **Matias Waller**, Julius Sundbloms barnbarnsbarn, numera är styrelsemedlem.

Dennis Jansson och Anders Holmberg säger själva att de inte vet vem som har köpt deras ÅTT-aktier. Men enligt vad Nya Åland erfar är det tidigare köpmannen **Max Sirén** som är köparen. Också Ålands ömse-sidiga försäkringsbolag, med

ett tidigare aktieinnehav på 5,7 procent, uppges finnas med bland köparna.

Familjefronten

Max Sirén äger sedan tidigare 1,6 procent i ÅTT. Hans aktieköp är förmodligen ett strategiskt drag. Sedan en tid tillbaka ryktas det att Baltic Trading Company, med **Johan Eklund** vid rodret, kan tänka sig att sälja sitt stora innehav på 23,8 procent (enligt ÅTT:s senaste årsberättelse).

Vem kan då tänkas vara villig att köpa aktierna? En inte alltför vild gissning är att affärs-mannen **Anders Wiklöf** kan ha

ett visst intresse av att öka sitt innehav från nuvarande cirka 3,5 procent som han äger som privatperson och via Ålandsbaronen ab. Då skulle han komma upp i omkring 27,3 procent.

Räkneexempel

Ett räkneexempel med utgångspunkt i listan över de största ägarna visar att familjen **Sundblom**, Julius arvtagare i olika konstellationer, tillsammans kontrollerar cirka 16 procent av aktierna. Om Max Siréns och Ömsens aktier räknas ihop med familjens ökar innehavet till 27,2 procent. Pensions-Ålandia och Ålandsbanken har tillsammans

3,3 procent. Räknas också dessa in så kontrollerar ”familjefronten” alltså drygt 30 procent av aktierna.

Nya Åland frågade i går Anders Wiklöf om han har köpt aktier i ÅTT.

– Jag äger inte fler aktier i ÅTT i dag än jag gjorde tidigare.

Har du planer på att köpa?

– Vad svarar man på sådant? Affärslivet svänger upp och ner, säger han.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Många körde alltför fort

■ Många bilister har gjort sig skyldiga till fortkörning i helgen. I Finström Ämnäs gick det 116 km i timmen på 90-väg, i Jomala 97 km på 70-väg, i Jomala Röjskär 123 på 90-väg, i Finström Ämnäs 93 på 70-väg, i Godby 110 på 90-väg, i Hammarland Kattby 97 på 70-väg, i Lumparland Krogstad 110 på 70-område samt 78 respektive 71 km i timmen på 50-väg i Mariehamn.

Sex krokar med rådjur

■ Sex rådjurskrokar har inträffat på olika håll i landskapet under helgen – i Finström Vandö och Bergö, Lemland Rörstorp samt i Jomala Sviby och Kungsö.

Grov rattfylla på Nygatan

■ En bilist åkte fast misstänkt för grovt rattfylleri i söndags på Nygatan. Föraren blåste 2,1 promille.

Tror inte på äldrebudget

■ **SUND.** Kostnaderna per vårddyg vid De Gamlas hem i Jomala ökar för mycket, och ändå är inte de väntat mycket högre sjukskötarlönerna inräknade.

– Höjningen per vårddyg är mycket hög, 11,5 procent, men man har beräknat lönehöjningarna till bara 3,5 procent, och det lär knappast hålla, säger kommundirektör **Christina Nukala-Pengel**.

Kommunstyrelsen i Sund tycker i sitt utlåtande om kommunförbundet De Gamlas hems budgetförslag för nästa år, att man inte skall överskrida höjningen från 118 till 132 euro per vårddyg, inkluderande de nya vårdlö- nerna. (uw)

Snabbare inflationstakt

■ Åsub meddelar att inflationstakten, räknad som förändringen under de senaste tolv månaderna, var 2,0 procent i september.

– I augusti steg de åländska konsumentpriserna med i snitt 1,6 procent på årsbasis, skriver Åsub i ett pressmeddelande.

Främst var det högre priser inom huvudgrupperna ”bostäder, vatten, elektricitet, gas och andra bränslen” samt ”transport” som bidrog till den totala uppgången, med 0,7 respektive 0,5 procentenheter. Samtidigt motverkades uppgången av pris-sänkningar inom grupperna ”hälsovård” och ”kläder och skor”.

– Priserna för undergruppen ”utbildning” steg med 15,9 procent på årssnivå, vilket främst kan förklaras med högre Medisavgifter. På månadsnivå var priserna i snitt oförändrade, avslutar Åsub. (ml)

■ **Vårmyllan** heter en nyregistrerad firma i Lemland. Det är **Charlotta Sofia Jakobsson** som bedriver försäljning av frukt, bär och grönsaker, men också sköter företagstjänster, i firman.

Möllorna fick namn efter Lemlands skepp

Båtskärens vindmøllor heter **Konrad, Donatus, Leo, Trefanten, Wendla och Anna**.

De döptes vid en ceremoni på skeppet Pommern i lördags.

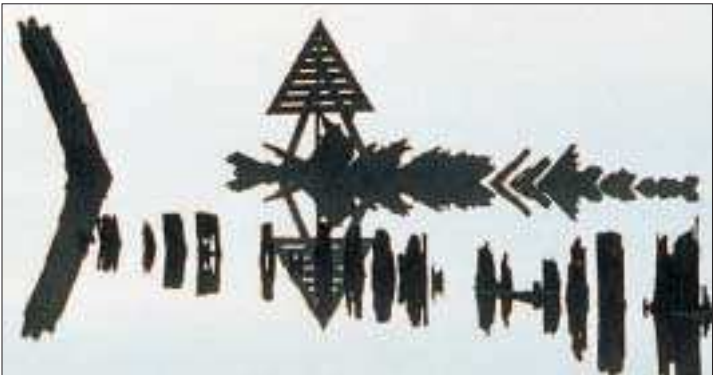
Majbritt Wikblom hade föreslagit fem av namnen och vann därmed namntävlingen.

God vind önskade möllornas gudmor **Gun-Mari Lindholm** de sex vindmøllor som döptes vid ett fjärrdop i lördags vid lunchtid.

Dopgästerna samlades på Pommerns nedre däck och såg via en webbkamera på de sex möllorna. Då alla möllorna var döpta sattes de igång.

– Det här har varit en både intressant och mödosam res som avslutas nu, sade projektchef **Henrik Lindqvist**.

Lemlands kommunfullmäktiges ordförande **Gun-Mari**



Namngivare. Kända skonertskeppet Leo, som numera ligger vrak i Lumparsund, gav namn till ett av vindkraftverken.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Lindholm är möllornas gudmor.

– Vinden har stor betydelse både för möllorna och för Pommern. Därför passar det bra att samlas här för att döpa dem, sade hon.

Namntävling

Den norra möllan på Stora

Båtskär heter **Konrad**, den västra heter **Donatus** och den östra **Leo**. Möllan på Lilla Båtskär heter **Trefanten**, den på Kummelpiken heter **Anna** och den på Rys-skubben heter **Wendla**.

Allmänheten har fått bidra med namnförslag och pensionerade sjökaptenen

Fakta/Båtskärmöllorna

■ Vingarna, tre stycken per mölla, är 34 meter långa och väger 6,5 ton styck.

■ De sex nya vindmøllorna ska ge el till 6.500 hushåll.

■ Leovind heter företaget som äger hela projektet med vindmøllorna i Nyhamn. Ålands vindenergi andelslag äger 20 procent av Leovind.

■ Möllorna är målade i blåa toner. Vanliga landsmøllor brukar ibland vara gröna för att passa in i landskapet.

■ Tjugo män har jobbat med att bygga upp vindparken i Nyhamn. De flesta av dem har bott ute på Stora Båtskär medan de jobbat.

■ Därtill har cirka femtio företag besökt Båtskären under projektets gång för att hjälpa till med olika saker, bland annat med vägbygge, transporter och olika typer av eljobb.

Göte Sundberg utsåg de slutgiltiga namnen. Temat för namntävlingen var åländska segelfartygsnamn.

– Jag ville att skeppen vi gav möllorna namnen efter skulle vara byggda i Lemland eller för någon av Lemlands redare, säger Sundberg.

Över 200 namnförslag kom

in till tävlingen och Majbritt Wikblom hade föreslagit fem av namnen som förverkligades. Därmed vann hon en andel i Ålands vindenergi.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

★★★ **KALMERS** ★★★
GPS NYHET NU I LAGER



GARMIN
nüvi 760 € 599

Har allt! Avancerade navigationsfunktioner, widescreen display, MP3 spelare och mycket mer. Ger dig ett lugn på vägarna i alla situationer.

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8-17 LÖRD 10-14
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

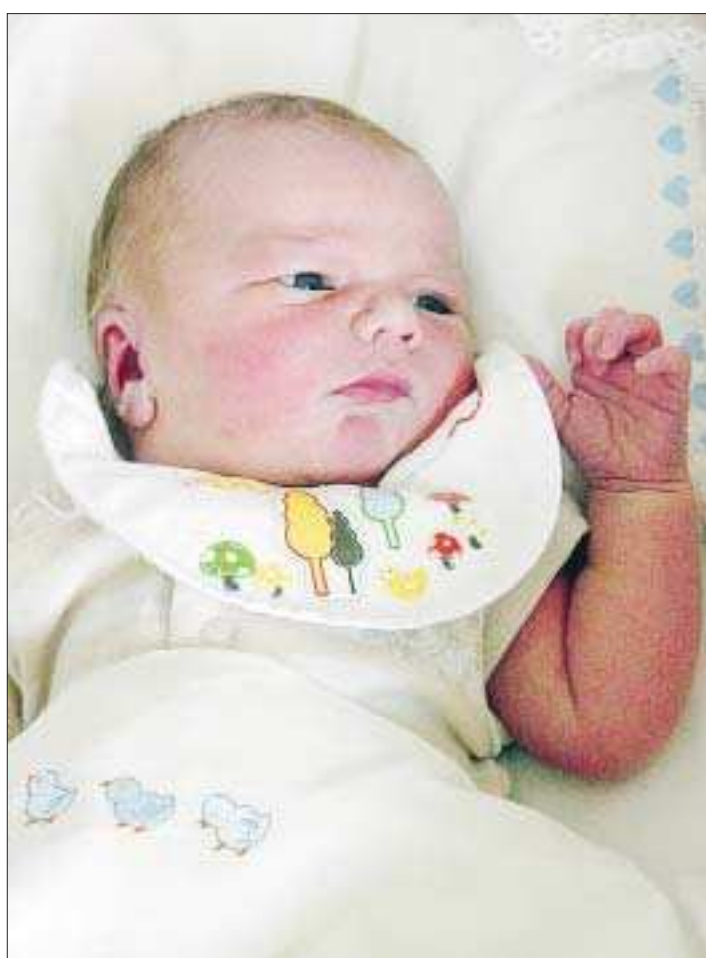


TACK till alla väljare!

Roger och Sirpa Eriksson



SJÄLVSTYRELSEPARTIET FÖR HELA ÅLAND
liberalerna



Emma och Esters lillebror Lars föddes den 6 oktober på Akademiska sjukhuset i Uppsala, 55 cm lång och 4.570 gram tung. Pappa och mamma heter Wiktor Nummelin och Anna Enarsson och bor i Ulleråker.
Foto: PRIVAT



Här är Erik, som föddes den 15 oktober kl 14.23 med vikten 3.240 gra och längden 48 cm. Storasyster Selma är 4 år, föräldrar är Jessica och Henrik Fagerholm. Familjen bor i Mariehamn.
Foto: PRIVAT



Billigare bad för Power Club

■ Power Club arrangerar en kickoff med discobad i Mariebad 10 november. Med anledning av det ansökte föreningen om hyresbefrielse alternativt en hyressänkning. Mariehamns fritidsnämnd beviljade vid sitt senaste möte en rabatt på 25 procent av totalhyran 600 euro. (mt)

Rovfågel doneras

■ **FÖGLÖ.** Kommunen tar tacksamt emot en rovfågel för uppstoppning, donerad av **Eva Nyberg.** Det sade kommunstyrelsen på sitt senaste möte.

Eva Nyberg hittade den döda fågeln, troligen en duvhök, utanför sitt köksfönster på Föglö i augusti. Landskapsregeringen om att få stoppa upp fågeln. (ab)

POWER CLUB
Pool Disco
10/11 på Mariebad
kl 18.00–20.45
Caféet håller öppet
OSA 5 november via mail



ÅLANDS ÖMSIDIGA FÖRSÄKRINGSSÄLÅG
ÅLANDSBANKEN

LYSANDER!

UTELAMPOR 17,50,-
TAK-LAMPA 74,-
BORDS-LAMPA 32,-
TAKLAMPA 65,-
GOLVLAMPA 234,- 104,-



Öppet vard. 9-17, lör 10-14
ELVARUHUSET
Strandgatan 25 Tel 15 311

När det gäller "riktig" fyrhjuling (ATV) kom in och prata med oss!



POLARIS
DET LEDANDE ATV MÄRKET

Sportsman 4X4 500 HO
7.990€ inkl. vinsch och plog monterat

Värdline
• Oljor
• Tectyl rostskydd
• Eagle One bilvårdsprodukter

Motor Verkstad
MARIEHAMN ÅLAND

Godbyvägen 4, • Tel 22591 • Öppet Måndag-torsdag: 8.30-17.00, fred, 8.30-16.00 • www.ljungdahlsmotor.com

VECKANS special Måndag-lördag

MALET KÖTT av nöt
..... kg **5,90**



VECKANS erbjudanden Måndag-lördag

Utskuren biff
av nöt yttre filé kg **18,85**

Vitlökspotatis
Oolannin 750 g (2,65/kg) påse **1,99**

Kastelholms ost
ACA kg **8,19**

Specialfranska
ÅLANDS RAGARN 360 g (3,33/kg) st **1,20**

Hela räkor
Royal Greenland, 1 kg påse **4,95**

PLUSSA -erbjudande

Blålänk
580 g (2,57/kg) **1,49** /st
utan Plussa-kort 1,99/pkt (3,43/kg)

WC-papper
Lambi, 6 rullar (0,33/rulle) **1,99** /pkt
utan Plussa-kort 2,65/pkt (0,44/rulle)

Citylivs
MITT I STA'N
TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

ALFRED

OBS! Det händer

MÅNDAG 29.10

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.00.** "Colorado Avenue". Filmens regissör Claes Olsson deltar. Efter filmen allmän diskussion om Bio Savoy.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.

TISDAG 30.10

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.00.** "Colorado Avenue". Filmens regissör Claes Olsson deltar. Efter filmen allmän diskussion om Bio Savoy.

FÖRELÄSNING

■ ■ **Folkhälsans allaktivitetshus kl 19.00.** Lotta Angergård berättar om sin tid som följeslagare i Palestina och Israel och om barnens vardag mitt i den utdragna konflikten.

LUNCHGUIDNING

■ ■ **Ålands museum kl 12.00.** Fotografen Daniel Eriksson berättar om sin utställning "Mellan himmel och hav".

MUSIK

■ ■ **Ålands sjöfartsmuseum kl 19.30.** Allsång i skansen med Rolling Home och Shanty Society Pomern. Museets tidigare chef Henrik Karlsson berättar om veteseglätser runt jorden.

MÖTEN KRING KONST

■ ■ **Ålands konstmuseum kl 18.00.** Keramikkonstnär Åsa Hellman berättar i ord och bild om inspirationskällor och keramiska tekniker.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.

STICKCAFÉ

■ ■ **Jomala Rönngården kl 18.00-20.00.** Stickcafé.

JUST NU

LOPPMARKNAD

■ ■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ **Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7.** Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördag 11-14.

■ ■ **Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

■ Erotiska hjälpmedel

skall det nyregistrerade öppna bolaget Bliss 4 you i Eckerö sälja. Bolagsmän är Christina Rytterstedt och Carina Andersson och butiken, som Nya Åland skrev om i somras, finns i Mariehamn.

■ Tandlaboratorium K.

Åström heter en nyregistrerad firma i Mariehamn. Kim Åström, som tidigare arbetat tillsammans med sin far i firman, driver nu tandlaboratoriet på egen hand.

Holmén fick Julius-stipendium

Christian Holmén, journalist på Expressen i Stockholm, fick i går ta emot ett stipendium på 1.500 euro ur Julius Sundbloms minnesstiftelse.

– Hedrande, tycker han.

I motiveringen talas det om Christian Holmén's solida arbete som undersökande journalist "av klassiskt snitt" som inte bara rapporterar utan som också har ambitionen att göra världen en liten aning bättre – "precis som Julius Sundblom i en annan tid gjorde".

– Jag har aldrig känt mig riktigt bekväm med att kallas undersökande journalist. Undersökandet ska ju vara ett grundelement i allt journalistiskt arbete. För det mesta handlar det om någon som vill att saker inte ska bli kända, och ofta misslyckas man som journalist. Men någon gång lyckas man demaskera det som makten velat dölja.

13 år senare

13 år har gått sedan Christian Holmén, i dag 40 år, slutade på Nya Åland för att börja jobba på Expressen. Ofta har han lyckats i sitt värv, visar de senaste årens framgångar – grävande journalisters guldspade för avslöjanden 2005 och 2006, till exempel. Han har medverkat till att Mockfjärdsvapnet hittades, att de morddömda bröderna Yildiz förhoppningsvis får en ny rät-

tegång och att minister Maria Borelius tvingades avgå för att hon anställt svart arbetskraft.

Grunden lades tidigt.

– När jag hade garagestädning hittade jag en pärm med sparade artiklar från Nyan-tiden. Mycket rodnar man ju över i dag, men det jag märkte var att jag kände igen mitt språk.

Och hantverket är det samma, oberoende om man jobbar med stort eller smått. Det som skiljer Expressen-jobbet från jobbet på Nyan är att han numera kan – får – jobba längre perioder utan dagliga produktionskrav.

Skrivande chef

Han är skrivande chef för fyra reportrar, en enhet som är frikopplad från det dagliga nyhetsarbetet.

– Vi kan borra djupare och hitta egna nyheter. Alla jobbar med tre-fyra grejer samtidigt.

Hur går det om grävandet inte ger resultat?

– Det händer hela tiden. Det har hänt att vi lagt ner grejer som vi hållit på med i flera månader. Då känns det riktigt, riktigt deppigt och nedslående.

Det är inget glamoröst över själva jobbet, säger han. Man sitter hela dagarna och ringar.

– Men det är en otrolig förmån att ha det här jobbet. Det har gett mig möjlighet att se märkliga och speciella saker.

Också vardagliga granskningar kan ge oväntade resultat. Det är fascinerande.

Med familjen

Stipendiepengarna ska han troligen använda till något helt annat.

– Kanske en resa med familjen i vinter.

Till familjen hör fru Viveka Hansson-Holmén, redaktionschef på Expressen, och barnen Lycke 8, Kalle 7 och Selma 2 år. Familjen bor i Bromma, som av någon utnämnts till "medieghettot".

– Det stämmer faktiskt. Några hundra meter bort bor till exempel Jan Helin. Det är ett bra ställe att bo på, nära till dagis, skola och jobb.

De övriga som fick stipendier från Julius Sundbloms minnesstiftelse var Zandra Lundberg och Anna Karlsson vid ÄTT.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Stipendium.

Christian Holmén, tidigare Nyan-journalist, har fått ännu ett pris för sitt grävarbete på Expressen – stipendium från Julius Sundbloms minnesstiftelse. Foto: JONAS EDSVIK

Kom ihåg

■ ■ **ABF bokcirkel:** Godby bibliotek torsdag 1.11 kl 18.30.

■ ■ **Eckerö marthaförening:** Kom ihåg Vera Dahlströms ljusparty i Ekergården tisdag 30.10 kl 19.00.

■ ■ **Hoppets Stjärna:** Faddrar till barn på barnhemmet Nikolsky (utanför St.Petersburg) kallas till ett faddermöte torsdag 1.11 kl 18.00 i Idrottsgårdens konferenssal!

■ ■ **Parkinsongruppen:** Kurs med talterapeut Marianne Salo onsdagen den 31 oktober kl. 13.00-13.45 i HandiCampens bibliotek, Skarpsansvägen 30. Anhöriga är också välkomna.

■ ■ **Power Club:** Måndagsklubben startar måndag 29.10 på Tvärsan (ej 27.10) öppet 17.30- 20.30 ring gärna innan på 0457 344 5500 innan och kolla plats! Tema 29.10, halloween-mys, pyssel och film.

■ ■ **Power club:** "Hur påverkas barn av föräldrars soffprat" Välkomna alla föräldrar och andra nyfikna torsdag 1.11 kl 18.00 till lagtingets auditorie. Vi bjuder på en intressant föreläsning med Christoph Treier om hur vi vuxna påverkar direkt eller indirekt på våra ungdomar. Föreläsningen är ett led i förening-

ens föräldrarstöd. Sponsor Ålands nykterhetsförbund.

■ ■ **Rädda Barnen på Åland:** Höstmöte i Folkhälsans Allaktivitetshus på Skeppargatan 11 tisdag 30.10 kl 18.00. Stadgeenliga förhandlingar. Marika Mattfolk informerar om vårt projekt, Barnens Internet. Kl 19.00 berättar Lotta Angergård om palestinska barns vardag. Kaffe med dopp. Medlemmar och andra intresserade hjärtligt välkomna!

■ ■ **VSV:** Månadsmöte måndag 29.10 kl 19.00.

■ ■ **ÅBSK:** Sökcup söndag 4.11. Vi träffas på lydnadsplan i Torp kl 11.00. Följande deltävlingar är 18.11 och 2.12 Varje tävling innehåller tre delar skogssök, uppletande av föremål och lydnad. Anmäl senast två dagar före. Ulla 040 778 0666, Angelica 040 704 3161.

■ ■ **Ålands flicklottor och soldatgossar:** Månadsmöte, måndag 29.10 kl 12 (Obs. tiden!) i Gamla Tullhuset. Tema: Båttflyingarna. Styrelsen kl. 11.30.

■ ■ **Ålands fåravelsförening:** Nytt telefonnummer: 040 875 1319 vard kl 16-18. Ny e-post: faravelsforeningen@aland.net Får-

följande medlemsföreningar bidrag: Föreningen vårt Hjärta r.f. "Generations-tomtar" 360 euro. Föreningen Ålandsfåret r.f. "Ullen på de nordiska lantraserna" 360 euro. Fotoklubben Obscura r.f. "Grundkurs i fotografering" 230 euro. Marthorna/Hemslöjds sektionen "handarbetsakuten" 300 euro. Ålands 4-H distrikt "tårkurs" 160 euro. Steinerpedagogikens vänner beviljades medlemskap och därefter

klippare kommer v 46. Anmäl till klippare direkt info@wiktorgustafsson.se eller Babbi Söderdahl tel 31 980/0457 524 3980. Minst 15 st djur.

■ ■ **Ålands hörselskadade:** Välkommen på höstmöte måndagen den 5 november kl.18.30 på HandiCampen. Förutom stadgeenliga ärenden har vi bl.a. stadgeändringar på agendan. Dessutom kommer Jörgen Berglund och berättar om digitalboxar och Text-TV.

■ ■ **Ålands lungskadeförening:** Ingen aktivitet på KOL-dagen onsdag 14.11 pga resursbrist.

■ ■ **Ålands synskadade:** Höstmöte lördag 10.11 kl 12.00 på Ankaret. Stadgeenliga förhandlingar. Alla hjärtligt välkomna. Bingo blir det måndag 29.10 kl 18.00 på Ankaret, fina vinster, nya och gamla spelare hjärtligt välkomna.

■ ■ **Ålands Ömsesidigas pensionärer:** Kom i håg lunchen på Arkipelag tisdag 30.10 kl 12.00.

■ ■ **ÖSUF:** Kom ihåg att anmäla er till 70-talsfesten lördag 10.11 på Högtomt, senast 1.11 till Malin Roberts tel 0457 342 1102!

400 euro i kursbidrag. Ålands frimärkssamlarförening "sjöpost föredrag av Bo Söderholm" 60 euro. ÅBF ber även att få påminna om 25 års firandet i samband med Svenska Dagen festen den 6.11 på Idrottsgården kl. 19.00 på Idrottsgården. Biljetter erhålles från NIPAs kontor eller Stadsbiblioteket. Mera info : ÅBF tfn.16660 e-post: bildningsforbund@aland.net

Telefonkatalog på nätet
www.nyan.ax

Vi vet vad ditt barn

gjorde i helgen

vet du?

drogfri.ax

SFAMP

SPELA BINGO med lyckotavla

På PAF Casino på Torggatan 14 alla **TORS**. kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ - 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe



UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning

undanbedes
vänligen
Ulla A

DÖDA



Vår käre

Sven-Erik Hägglund

* 25.10.1929
† 21.10.2007

*Du möter oss ej mer som förr
välkomnande därhemma
vid barndomshemmets dörr
där hörs ej mer Din
kära stämma
Din plats är tom vid
fönstrets karm
där Du oss väntat ofta
kring Din gestalt nu endast
minnets rosor dofta*

Sylvia

Inger
Marianne
Carina
Monica
med familjer

Jordfästningen har skett i stillhet.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Jag har plitat den för hand.
GÖRAN PERSSON om sin nyutkomna bok i DN

Omvälvande Sibeliusafton



Sopran. Annika Sjölund framförde flera av Sibelius mest kända och omtyckta solosånger. Foto: JONAS EDSVIK

Arn-Henrik Blomqvist
var med och startade teater Viirus i Helsingfors som ett alternativ till institutionsteaterarna. Av teaterns tjugoförårsbok, som nu utkommit, framgår att Blomqvist grundade teatern tillsammans med skådespelarna **Johan Storgård, Mats Långbacka** och **Robert Enckell**. Programpolitiken var solklar redan från starten: ”Vi gör inte klassiker – vi gör kommande klassiker”. Viirus firar sina jämna år med att tillsammans med förlaget Söderströms ge ut ”Viirusboken”, ett verk som ”kartlägger de första stormiga tjugoför åren i en lika kreativ som kaotisk teatermiljö”. □

”Allting genast!”, en utställning
om Feministtapeten pågår mellan 26 oktober och 11 november på Galleri Sinne i Helsingfors. Utställningen är en sammanfattning av konstnärgruppen Megafåns Feministtapetprojekt. Konstnärgruppen Megafån består av **Freja Bäckman, Fredrika Biström** och **Heidi Lunabba**. Hela 800 personer kom till Megafåns mobila studio för att bli fotograferade till Feministtapeten. Den färdiga tryckta tapeten har skickats till alla som blivit fotograferade. Många ålänningar finns med på tapeten och i somras fanns också tapeten upphängd på flera platser i Mariehamn. □

Svenska kulturfonden
ger Arbetarbladet ett utvecklingsbidrag på 20.000 euro. De finlandssvenska socialdemokraternas språkrör skall med hjälp av bidraget förbättra sina möjligheter att ta del i samhällsdebatten på svenska och nå större synlighet. Kulturfonden har också beviljat Etnofestivalen Faces ett tilläggsstöd på 50.000 euro och musikproducenten och kompositören **Jimmy Westerlund** i Vasa får ett fortbildningsbidrag på 17.000 euro för studier vid The Los Angeles Recording School. □

Margaretagårdens flygel behöver inte
grundrenoveras, som det kom att stå i lördagens reportage om översynen av flyglar och pianon i landskapet. Det instrument i Margaretagården som behöver grundrenoveras är ett piano. Men flygeln är nog i behov av en viss service. □

Annonsera i den tidning du själv läser!

Musik

Konsert
Sibeliuskonsert till förmån för Unicef. Fredag 26 oktober kl 19.00, S:t Görans kyrka, Mariehamn.
Annika Sjölund, sopran. Andreas Nyberg, violin. Fabian Dahlström, presentation. Mariehamnskvartetten. Kaj-Gustav Sandholm, dirigent, orgel och piano.

Som ett stort, tungt, originellt och dramatiskt musikaliskt monument, uthugget och mejslat i äkta finländsk granit, kan man karakterisera tonsättaren Jean Sibelius samlade verk. Ursprungligen siktade han på violinistkarriär men blev i stället stjärna på det musikaliska komponenterandets himmel. Sibelius är Finlands mest kände tonsättare genom tiderna. Hans symfonier spelas om och om igen. Hans violinkonsert finns i dag i över 200 olika inspelningar, och

den är alltså föremål för stort intresse runt om i den internationella musikvärlden. I år har det förflutit 50 år sedan Jean Sibelius gick ur tiden. Minnet av honom har firats på olika håll i Finland. I Mariehamn uppmärksammade man Sibeliusjubileet med en konsert på fredagskvällen till förmån för Unicef. Mariehamns församling stod som arrangör.
Sibeliuskännare
Programmet bestod av körsånger, framförda av Mariehamnskvartetten, solosånger, violinkompositioner, ett orgel- och ett pianostycke. Dessutom fick publiken sjunga med i ett par kända Sibeliuspsalmer. Programnumren presenterades och ställdes in i ett sammanhang och i en tidsram av Sibeliuskännaren **Fabian Dahlström**.
Aggressivt
Efter den inledningsvis dystra och hårdkokta orgelintradan

sjöng Mariehamnskvartetten två korta sånger, som Sibelius komponerat med ett mer lättsmält och mindre kompakt uttryck. Kören visade upp sitt register från aggressivt, vasst fortissimo till försiktigt pianissimo. Sopranen **Annika Sjölund** gav sig i kast med flera av Sibelius mest kända och omtyckta solosånger till pianoackompanjemang av **Kaj-Gustav Sandholm**. De är högst profana och texterna till dem platsar inte särskilt bra i kyrkorummet. Framförandet var det annars inget större fel på i de för både sångerska och pianist krävande verken. Tonspråket genomsyras av kontraster och rörelse. Skirhet och förtätning avlöser varann i dessa sånger. Ändå kan man skönja hur Sibelius använder vissa, nästan förutsägbara, kompositions- och formmallar, som han fyller med innehåll, temperament och färg utifrån textunderlaget. Resultatet är gott hantverk. Och bitvis väldigt vackert. Det gäller inte minst i ”Säv, säv,

susa”. Man måste även minnas att då dessa sånger skrevs för hundra år sedan var de minst sagt djärva och nyskapande mot bakgrund av den tidens gällande idiom. I exempelvis ”En slända” kadenserar solisten på flera ställen i ekvilibristiska melodislingor a cappella, ett slags spontan naturjojk mitt i det omkringliggande romantiserande landskapet. Pianostycket ”Granen” andades återhållen vals som stundom fläktade, stundom stormade mellan det täta grenverkets gröna valörer och spretiga barr. **Brandlarm**
I de fyra violinstycken som Sibelius skrev 1915-1917 visade unge **Andreas Nyberg** att man kan få ut mycket ur en violin. Han spelade säkert och inlämnande. Det bekanta stycket ”Romance” och det efterföljande ”Religioso” kunde inte annat än träffa rätt med fina linjer, legaton och nyanseringar. ”Rigaudon”, sist i sviten, var det enda verket under kvällen där Sibelius tillät sig själv att le med en gnutta större uppsluppenhet.

Det blev annars en verkligt omvälvande afton. Inte bara med tanke på det kraftfulla, dramatiska och intensiva tonspråk som möter i Sibelius kompositioner. Mot slutet av konserten slocknade nämligen takkronorna i kyrkan på grund av något elfel. Det kändes som ett slags improviserad koreografi till Sibelius ofta mörka tongångar. Men detta var tydligen inte tillräckligt. Snart utlöstes även brandlarmet och brandkår och ambulanser infann sig. Den rätt välfyllda kyrkan måste utrymmas för en stund, även om elden inte var lös. Detta kändes väl dramatiskt och förtog tyvärr en del av den musikaliska stämningen för kvällen. Konsertbesökarna blev hänvisade till trakteringen i församlingshemmet. En stund senare kunde de söka sig tillbaka till kyrkan för att som final lyssna till Finlandiahymnen, ursprungligen skriven enbart för symfoniorkester, men småningom arrangerad för manskör av Sibelius själv och textsatt av **Joel Rundt**.

MATS BACKMAN

IBSEN KVINNER

-Sett en ørn i bur

Teaterföreställning

Lördag 3 november kl.19

på Stadshuset i Mariehamn

med JUNI DAHR

från Norge

musik: Chris Poole

Biljetter: 15€/10€ stud./pens

Förhandsköp 23.10-1.11

må-fre kl.12 - 16

Nordens Institut, Elverksg. 10

(tel. 25243)

Nordens Institut på Åland

Veckans boktips!

Bonniers UPPSLAGSBOK

SPECIAL-PRIS

48,00

norm 61,95

LISCO

BOK & PAPPER

Skarpansvägen

Nordens Institut på Åland

KULTURFRUKOST

”Sommardesignkontoret till Åland 2008?”

Studenter och uppdragsgivare möts i kreativa miljöer

Pernilla Karlsson, projektledare för Åland Form inleder

Onsdag 31.10 kl. 8.30-9.30

i Tiden, Elverksgatan 10, frukost 5€

Välkomna - www.nipa.ax

★★★★ KALMERS ★★★★★

TORSDAG 1 NOVEMBER KL 9-17

BOSCH ELVERKTYG

Stefan Bergman demonstrerar



VOLVO PENTA

Kenneth Lönnqvist berättar om alla nya Volvo motorer

Ex. PSR 12 laddningsbar skruvdragare inkl 2 batterier **59,90**

-20% på oljor och filter till Volvo
VOLVOKAMPANJ

MASSOR AV SPECIALERBJUDANDEN! Se annons onsdag 31.10 i Nya Åland

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8-17 LÖRD 10-14 TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

SVENSKA DAGEN FEST!

6 november kl 19 i Idrottgården, Mhmn

Efter konserten bjuder vi publiken på dryck & tilltugg i Rasthallen, Övernäs skola



Pappas Eget Band

Krusbär

Foto: Sebba Södergård

Festtal:
Mark Levengood

Biljettsläpp: 24.10 kl. 12
Hämta din gratisbiljett på
Nordens Institut, Elverksg. 10
vard. 12-15
(Stadsbiblioteket övriga tider)

Arrangörer:



norden
Nordens Institut på Åland



Ålands landskapsregering

BEG BILAR



RENAULT MEGANE 1.4 BREAK STW -02

80 000 km 11 700€
Bensin, manuell, s+v-däck, AC,



RENAULT LAGUNA 1.8 RT BREAK STW -98

199 000 km 6 900€
Bensin, manuell, s+v-däck, cd, dragkrok



AUDI A6 -99

126 000 km 17 200€
Bensin, automat, grå metallic, s+v-däck, dragkrok, automatisk klimatanläggning, 8 st alufälgar, radio/cd, eljusterbar förarstol, 4WD

DEMO BILAR



TOYOTA AVENSIS 2.0 L Sol 4D TECHNICAL -07

1 600 km 31 000€
Bensin, manuell, silvermetallic, 17" alufälgar, automatisk avbländande backspegel, farthållare, ACC Dual



TOYOTA COROLLA VERSO 1.8 L Sol 5 pers -07

1 170 km 30 740€
Bensin, manuell, silver, 16" alufälgar, parkeringssensorer fram och bak, cromad list på bakluckan, tonade sido-rutor bak, Bluetooth handsfree system, farthållare, ACC Dual



TOYOTA AURIS 1.6 L Sol 5D -07

2 500 km 24 600€
Bensin, manuell, silver, Bluetooth handsfree, farthållare, style paket 16" alufälgar, cromad list bak, ACC Dual

TODAY TOMORROW **berrolfs** 

Uppvärdsv 14 • Tel 22 285 • Öppet: vard 9.00-17.00, lörd 11.00-14.00 övriga tider enligt överenskommelse

www.toyota.se | www.toyota.fi

BEGBILAR!

FLER BEGBILAR PÅ BAKGÅRDEN



Pris 19 700€

Ford Mondeo V-6 farmare -03
57 000 km, automat, bensin, metallfärg, s + v-däck, cd/radio, elhissar, elspeglar, fjärrstyrt centrallås, airbag, ACC klimatanläggning, eljusterbart framsäte



Pris 13 450€

Opel Astra Elegance 1.6-16V 5d -02
64 000 km, manuell, bensin, s + v-däck, cd/radio, elhissar fram + bak, elspeglar, fjärrstyrt centrallås, 6 st airbag, ställbar ratt, AC, alufälgar, dragkrok mm



Pris 10 350€

Toyota Avensis 1.8 Terra 5d -98
78 000 km, manuell, bensin, metallgrön, s + v-däck, radio, elhissar, elspeglar, fjärrstyrt centrallås, airbag, motorvärmare



Pris 9 200€

Opel Corsa 1.4 3d -01
122 000 km, manuell, bensin, grön, centrallås, elspeglar, dragkrok



Pris 4 900€

Volkswagen Taro 2.4 4WD -92
254 500 km, manuell, bensin, röd, s + v-däck, dragkrok, kapell, cd/radio



Pris 10 400€

Opel Astra 1.6-16V farmare -00
148 000 km, manuell, bensin, röd, s + v-däck, radio, fjärrstyrt centrallås, airbag, elspeglar, motorvärmare, dragkrok, alufälgar



Pris 6 950€

Suzuki Swift 3d -02
33 000 km, s + v-däck, radio, centrallås, 2 ägare, snygg

– Vägen till en bra affär –

BILHALLEN

Tel. 19 800, fax 527 735 Elverksgatan 7, öppet vardagar 8-17, lördagar 10-13
Försäljare: Stanley tfn 527 720, Niklas 527 722.



Kupletter. Henrik Nylund hade ordets gåva, och den använde han när han skrev satiriska kupletttexter till revyn Astigut som spelades i Vikingaborg vintern 1981. Göran Sundblom och Margareta Österman sjöng sångerna vid lördagens fest – med äkta Henrik-kulisser i bakgrunden.

Henriks bok firades stort

Föglöborna kom så gott som mangrant till utgivningsfesten

Alla människor lämnar spår efter sig – men spåren efter en del är fler och djupare än efter andra.

Att konstnären Henrik Nylund hörde till dem blev alldeles tydligt när minnesboken om honom firades med fest i Föglö i lördags.

Det såg ut som om hela Föglö var på fötter för att fira bokutgivningen i Vikingaborg, ungdomslokalen där Henrik Nylund firade triumfer tillsammans med de andra i teatergänget i början av 1980-talet.

Fler och fler stolar bars fram. Mer och mer folk kom.

– Jag visste att det skulle bli så här. Henrik sitter så djupt. Här, sa **Gunnevi Nordman** och klappade sig på hjärtat.

Eva Nyberg, ordförande i Föglö hembygdsförening som jobbat hårt med minnesboken om Henrik Nylund, den självlärd multikonstnären från Sörgårds i Björnsboda, vill genom boken få också de nya generationerna att förstå hans betydelse för kulturlivet, samhällsarbetet och inte minst för tillkomsten av Nya Åland – han var den förste att försvara det fria ordet när tidningskrisen var ett faktum.

– Nu är hans namn känt hos



Marcus Erikssons festtal innehöll både vemod och glädje.

de unga bara via stipendiefonden som delar ut pengar på skolavslutningen.

Festtalare

Men också för den äldre generationen, den som var med på 1970-talet, är det viktigt att få hans liv och gärning på pränt.

– Föglö var ett annat samhälle för 25 år sedan, då när Henrik dog. Det blir man varse när man läser texterna, konstaterade hon.

Marcus Eriksson, god vän och aktiv i teatergänget tillsammans med Henrik Nylund, höll festtalet. Han talade om Henriks snabba, slagkraftiga repli-

ker, hans åsikter framför allt om hur makten användes, och hans många olika konstnärliga uttryckssätt. Hur han genom sin konst lärde ålänningarna se det vackra i det vardagliga, i stenar, fåglar och ägg.

Astigut, revyn som vintern 1981 lockade massorna till Vikingaborg, var förstås en milstolpe.

– Det slår mig att så många teman håller än i dag. Henrik fick ut det bästa av oss. Han var den givne mästaren.

Hasse som hund

Om tiden för Nya Ålands tillblivelse berättade Marcus Eriksson så här:

– Han kom med en hundvalp och meddelade att den skulle bo hos oss i Flisö. Den hade redan ett namn. Jaha, sa vi, vad ska han heta? Hasse Svensson, sa Henrik. För det ska i alla fall finnas en som får skälla fritt!

Och hunden, ja, den hette Hasse Svensson i alla sina dagar.

En annan minnesvärd händelse var julknipan när gänget tillverkade Finlands flagga i parti och minut och tapetserade stora delar av Föglö med den. Orsaken var att pensionärerna på hemgården strax före jul hade fått flaggorna



Bakom boken. Eva Nyberg förärades Föglö-nålen för sin bokinsats. Här bjuder hon Siv Nygård-Eriksson och dottern Josefine Eriksson på välkomstdrink.



Musik. Andreas Nyberg, Matilda Karlström och Elina Granlund bjöd på sprittande fiolmusik. Elina Granlund sjöng dessutom solo till Henryk Gwardaks ackompanjemang.

bortplockade ur sina julgranar av en nitisk vän av ordning.

– Jag brukar tänka på vad Henrik skulle ha tyckt i dag, om EU, tunnel och allt annat. Hur skulle en revy ha sett ut i dag?

Ett givet nummer såg Marcus Eriksson framför sig: Lagtingsledamöterna **Åke Mattssons** och **Harry Janssons**

fortkörningar och den senares bortförklaringar.

Många och varma applåder fick **Margareta Österman** och **Göran Sundblom** som sjöng flera sånger ur Astigut-revyn. Alla som såg revyn minns fortfarande många kupletter av Henrik Nylunds hand – ”Folke han vet vad folket vill ha” (**Folke Woivalin** som lantråd), sången

om talman **Olof Jansson** från Kökar (”tala kan han göra i Mariehamn, hoppas han aldrig mer fliter i land”).

Boken om Henrik Nylund har tryckts i 900 exemplar. Flera hundra gick åt redan på festen.

Text & foto:
ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Släkten. Henrik Nylunds systerdötrar Maria (till vänster) och Anna Sundblom med mamma Kristina Sundblom i mitten. Den nya boken är given kvällslektyr.

Så minns de Henrik Nylund

Många minnen steg upp när Henrik Nylunds släktingar, vänner och bekanta bläddrade i minnesboken som bär hans namn.

Systerdötrarna **Anna** och **Maria Sundblom** minns honom väl. Maria var 14 år när han gick bort.

– Och jag fyllde åtta samma dag som han dog, berättar Anna.

De minns att de alltid fick vara med på de många kalas som ordnades på gården, och de minns smörgåsarna – smörgåsarna som fyllde mängder av bricker som radades upp på vinden inför kalasen.

– Vi hade tävling om vem som kunde äta flest. Vi åt sju-åtta stycken var.

Därför ingick också smörgåsar med olika pålägg som traktering på minnesfesten i lördags.

Systrarna skulle gärna ha velat känna Henrik närmare. Så gick det inte. Han dog, bara 36 år gammal, i mars 1982 i en svårartad lymf cancer.

– Det är något vi saknar, att vi inte fick känna honom när vi är vuxna.

System **Kristina Sundblom** var nästan jämgammal med Henrik.

– Han lämnade många spår efter sig, lite fler än andra.

Vemodig

Mirjam Öberg blev lite vemodig när hon bläddrade i boken.

– Vi tog plats i landstinget samtidigt, Henrik och jag, för liberalerna. Vi hade alltid samma åsikt. Och jag kommer ihåg våra promenader till olika utskottsmöten. Då lekte vi



Partikamrat. Mirjam Öberg och Henrik Nylund var samtidigt liberala landstingsledamöter.



Teater. Anneli Sundblom var aktiv i teatergänget med Henrik Nylund som regissör och idéspruta.

fantasilekar och tänkte fram stumfilmssekvenser. Han hade en speciell humor, ibland bitsk, men jag upplevde honom aldrig som elak.

Anneli Sundblom spelade med i både Astigut och den pjäs som hon ser som höjdpunkten, Stor-Klas och Lill-Klas som Henrik regisserade vintern 1982.

– Vi färgade tyg och sydde kläder. Halmtak lades på kullisshuset och väggarna målades. Vi hann spela bara två gånger innan Henrik blev sjuk.

Text & foto:
ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Skolkamrater. Åtta Föglöungdomar, bland dem Henrik Nylund, gick i Houtskärs kristliga folkhögskola 1962-63. Fem mötte upp på minnesfesten – från vänster Kerstin Danielsson, Lisbeth Fellman, Siw Helin, Leif Helin och Gun Sommarström.



Vill du också sova gott?

Du får 150-4.000,- för din gamla säng
(beroende på vilken modell du väljer)
i inbyte mot en Hästens-säng!

Njutningen och känslan får du som en extra bonus.

Hästens Classic
180x200 inkl BV
Nu 2.490,-
ord. pris 2.790,-



Hästens Superia
180x200 inkl BV
Nu 5.450,-
ord. pris 7.050,-

www.em.com

Hästens
sedan 1852
www.hastens.com

EM Åland
Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

ÖPPET:
Måndag 9-19
Tisd-torsd 9-17.30
Fredag 10-17
Lördag 10-14



Skönt att komma hem.

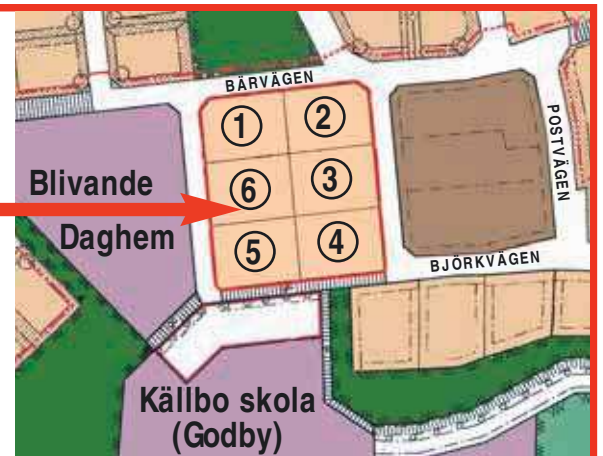
Erbjudandet gäller tom 31/10-07



Skräddarsydda finansieringsalternativ med Aktiviraha!

Vill du bo här?

Vi säljer
1- 1,5 planshus inkl.
tomt och grund
från 150.000 euro!



Nygård



Björken



Enen



Rosen



Hemma 4



Oxeln

Husen ovan är förslag. Vi kan även erbjuda andra lösningar!
Bestäm dig före sista november så bjuder vi på en braskamin!

Ring för mer information! **17 820**

KonsensHus
projekt ab

daniel@konsenshus.ax

Vi hjälper dig att förverkliga dina husdrömmar

Hjältevadshus
Finndoma

Modulenthus

smartstart
Finndoma



Före. Marcela Sandvik till vardags, en sportig stil och det lockiga håret ofta i svans.

Före

Från styrkeekvinna

I sportkläder, med håret i svans och tunga vikter i högsta hugg. Så är Nya Ålands läsare vana att se Marcela Sandvik.

Efter ett par timmar i sällskap med en frisör och makeup-artist samt en klä-dintresserad formgivare är coola Marcela uppklädd och sminkad med attityd. Redo för fest!

– Till vardags är jag vanligtvis klädd i bekväma sportkläder. Till fest blir det ofta en klänning och alltid högklackat. Smink använder jag bara vid speciella tillfällen. Jag tycker kvinnor är vackra även utan smink, hellre för lite än för mycket, säger **Marcela Sandvik**, så vi träffar henne på Salongen för en miniversion av konceptet "gör om mig".

Frisören och make up-artisten **Cecilia Sundqvist** tar sig genast an Marcelas hår, som till vardags är stort och lockigt och som ofta hålls på plats av en stram fläta.

Till synes helt lugn slår Marcela sig ner i frisörstolen.

Platt för första gången

– Vad skulle du säga om att platta håret. Det är lite roligt och annorlunda mot hur ditt hår vanligtvis ser ut? Att ha håret löst skulle passa till sti-



Lockigt blev rakt. – Håret blev verkligen jättefint, säger Marcela Sandvik, efter att frisören och make up-artisten Cecilia Sundqvist tillfälligt tagit bort hennes yviga lockar med hjälp av en plattång.

len på kläderna som du ska ha, säger Cecilia.

– Jo, vad roligt. Prova bara, säger Marcela, som aldrig tidigare fått sitt hår plattat.

Med hjälp av en uppvärmd plattång arbetar sig Cecilia igenom Marcelas tjocka hår. Lockarna försvinner gradvis och med hjälp av glansspray ser håret ännu mer blänkande och välmående ut.

– Både lockar och plattat hår är på modet nu, säger Cecilia, som berättar att plattången är ett användbart redskap. Med de två heta plattorna kan man forma håret till önskad form, till exempel forma topparna eller böja fram lockar.

Cecilia putsar även Marcelas toppar för att få en rakare linje.

– Det där brukar vi sköta hemma annars, säger Marcelas make **Kenneth Sandvik**, som är med som åskådare och privatfotograf.

Våga prova sminket

Cecilia berättar att med hjälp av en tång hålls håret mer eller mindre platt fram till nästa tvätt. Men det går även att rakpermanenta sitt

Pepe Jeans
LONDON

ZIC•ZAC
BUTIKEN
Torggatan 9, tel. 19816

Top, grå, röd, coboltblå **29.95**

MAGIQUE
TORGGAT. 10 TFN 17 730 **for fashion**
Öppet: Vard. 10–18, torsd. 10–20, lörd. 10–15

till partypingla



Ögonen viktiga. Cecilia Sundqvist lägger tid på att lyfta fram Marcelas bruna ögon. Totalt använder hon fem olika ögonskuggor för att få rätt djup i blicken och rätt look.

hår, och då måste håret växa ut för att bli lockigt igen.

Så är det dags för sminket. Först läggs en bas, innan Cecilia använder fem olika ögonskuggor för att få fram rätt djup och för att lyfta fram Marcelas bruna ögonfärg.

– Nu gör jag en rätt kraftig sminkning eftersom mycket av det försvinner på bild, säger Cecilia, som påpekar att det egentligen inte finns något som är rätt eller fel inom smink.

– Det gäller att prova sig fram och känna efter vad man själv trivs i, säger hon, och applicerar ett diskret läppglans på Marcelas läppar.

Sara Nikander, som är ut-

bildad formgivare med inriktning på kläder, har fått i uppgift att plocka ihop en festinriktad klädkombination åt Marcela. Det var inte en alldeles enkel utmaning. Marcela är 150 centimeter lång och det är inte alltid självklart att det finns kläder i hennes storlek.

– Ibland köper jag kläder här på Åland, men då blir det ofta från barnavdelningarna. Annars shopper jag i Sverige också, men jag tycker inte om att handla egentligen, det är så mycket människor, säger Marcela.

Sara Nikander har kört på det säkra kortet: jeans, topp, snygga skor och accessoarer.

– Jag har valt ett par coola, högklackade skor med rosett. Till det har jag valt ett par mörka jeans i rak modell, det ger en illusion av lite längre ben. Eftersom Marcela inte direkt är den sockersöta typen så satsade jag på en lite tuffare stil, säger Sara.

Toppen är lila och av omlott-modell.

– Lila är en modefärg i höst och omlott är ett flexibelt plagg som går lätt att justera. Även här ger det avlångt halshållet en illusion av längd. Men man kan ju inte bara tänka på längden, utan det ska ju vara roligt och modernt också, säger Sara.

– Jag tycker faktiskt om färgen lila, men mest ljuslila, säger Marcela.

Pricken över i:et är accessoarerna i guld, ett långt halsband i enkel men lite tuffare stil och därtill en handväska med detaljer i guld.

Så, vad tycker du om din nya stil, Marcela?

– Den är helt okej. De här kläderna är nog inte sådana som jag skulle ha valt själv och jag har verkligen mycket smink. Men håret är jättefint!!!

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax

DE STYLADE MARCELA

■ Frisör och make up-artisten **Cecilia Sundqvist** fixade håret och sminkade.

■ Formgivaren, med inriktning på kläder, **Sara Nikander** valde kläderna.

■ Tack till **Madison, Zko, KappAhl, Magique** och **Hasses ur & guld** för lånet av kläder, skor och smycken.



Vanliga bilden. Så här är vi vana att se Marcela Sandvik i Nya Åland, iklädd tävlingskläder och redo för lyft. Bilden togs i samband med SFI-mästerskapen i styrkelyft år 2006.

Efter



Efter. Klassisk festklädsel med gulddetaljer. Håret är plattat och sminket rätt kraftigt. Marcela Sandvik är redo för en festlig kväll.

Tunika
19⁹⁵ €

KappAhl®
You look great!

ÖPPET TILL 20
ALLA VARDAGAR

Kan ej kombineras med andra rabatter eller erbjudanden

XINT
FRÅN STRL 44

Pris 34,95€

10 YEARS
Of excellence

10 Years
of excellence
10€ rabatt
på alla märkta plagg

XINT

Starka färger och

Starka färger, mörka färger? Långt eller kort? Nära kroppen eller inte? Hur ska höstmodet riktigt se ut i år? Nyan har besökt några av Mariehamns affärer för att undersöka saken.



Randiga stickade tröjor är väldigt populära i höst. Det ska vara mörka färger, oftast grått, svart och brunt. Från Kapp Ahl.



Stora kläder. Tunikor och stora och långa linnen är heta i höst, linnena skall inte sitta väldigt nära kroppen men gärna vara lite stora. Halvlånga ärmarna på tunikorna är också populärt. De vanligaste färgerna är lila, cerise, svart och grått. Från Aveny.



Skorna är oftast bruna, svarta eller lila. Från Zko.

Det flesta av affärsbiträdena vid klädbutikerna i Mariehamn säger att det är mörka färger som svart, grått, lila eller cerise som var väldigt populära i höst.

Men kombinationen av två färger är ännu mer inne: man hittar många randiga tröjor och linnen. Accessoarerna, bland annat bälten, kedjor och spännen skall ha en stark färg, oftast guld eller silver.

Linnen skall inte sitta nära kroppen men gärna vara "fluffiga", tunikor är jättepulära. Stickade tröjor och klänningar är jättehett nu i höst.

Smart alternativ

Jeans, både stuprör och vanliga men helst raka, är populära. Annars är kjol ett smart alternativ om man vill vara trendig i höst. Långa kjolar, oftast med mörk färg och olika mönster är hett.

Skorna är oftast korta stövlar med liten klack, det är väldigt många detaljer på dem som spännen och knappar.

Skorna kan vara både spetsiga eller runda. Extremt långa stövlar som kommer upp över knäna med lång och smal klack är också vanligt, de har oftast glansig svart färg.

Väskan ska vara stor, "oversize".

När det är fest då är det glittriga linnen som gäller, med silver eller guld accessoarer och liten väska.

MAEVA HACHEM (prao)
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

ANTAGLIGEN BÄST!

Gita
SALONGEN

Strandhagsvägen 11 tfn 23 881
www.gitasalongen.com

Mån, ons, fre 9 - 17
Tis, tors 9 - 19
Lör 9 - 14

Schwarzkopf
PROFESSIONAL

FRISÖRERNA
ANN-LIS & SANNA

KVARNBO
TEL 41 580

VÄLKOMMEN

Schwarzkopf
PROFESSIONAL

En sko för varje tillfälle!



ERFARENHET • KUNSKAP • KVALITET
LÄDER-BITEN
Sittkoff, tel 14 432

Hösterbudande!

Köp 4
EXUVIANCE
produkter eller fler
och du får
10% rabatt

Angelas
Beauty
BASE

Angela Eklöv, Ålandsv. 35,
tel 040 736 9076 eller 19900
www.angelasbase.ax



Exuviance

DYRBERG/KERN

Nyhet hos oss

Wickström

UR OCH GULD Tel. 19 833

Ett personligt mode
med högsta komfort



€228

€172,50

Think!

ERFARENHET • KUNSKAP • KVALITET

LÄDER-BITEN

Sittkoff, tel 14 432

★★★★ **KALMERS** ★★★★★

FIN PÅ ETT SNABBT OCH ENKELT SÄTT

Vi kan hår!
BaByliss



59 €

HÅRFÖN
1900W

28 €

PLATTÅNG
Ceramic, 120° på
20 sekunder, ställbar
temperatur 120-230°



MULTISTYLE 10 delar

44 €

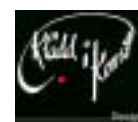
2 års garanti

SITTKOFF

MÅN-FRE 9-17.30 LÖRD 10-14 TORS 9-19
TEL 28 832 WWW.KALMERS.AX

Det är vi som har
de snyggaste
kläderna!

marimekko



KVB
textil

Torgg. 5, tel. 19 386

HöstNytt ...



KAZU

Sittkoff, tel 0400 860 195
Öppet: vard 10-17, to 10-19, lö 10-14

stora väskor



Stickad tröja eller linne är hett nu i höst. Från Zic Zac.



Långa stickade klänningar passar i höst, gärna tillsammans med ett bälte. Från Kazu.



Korta stövlar med hög klack eller kort klack är väldigt populära nuförtiden. Stövlarna ska ha många små detaljer, bland annat knappar och spännen. Det kan vara både runda och spetsiga i tån. Från Magique.



Det är populärt med långa stövlar som når upp till knäna. De används med kjol eller klänning. Färgen brukar vara glansigt svart. Från Kazu.



En lång jacka lite "oversize" är väldigt populärt. Den skall ha mörk färg, som svart eller grå. Från Zic Zac.



När det är fest gäller det att ha en liten väska, som den här som säljs på Madison. På vardagen gäller det att ha en stor väska. Från Madison.

Snygg i höst...

ESPRIT



Polotröja

39,95,-

Tröja med huva & dragkedja



45,95,-

Jeans
Från

59,95,-

TARA

SITTKOFF GALLERIA, MARIEHAMN
Vard. 10-17, torsd. 10-19 lörd. 10-15

allt

du behöver -ändå klöver över!



MARKET

F:ma

ERIK MATTSSON

Klä dig inför höst och vinter

Mössa
..... 6,60

Halsduk
..... 10,90

Finns även i svart

Jacka
..... 52,60

Väska
..... 18,50

Stövlar
..... 110,00

Priserna gäller så långt lagret räcker

Väska 17,90



Damjumper
..... 17,60



GODBY TEL 43 250

VARD. 09-20, LÖRD. 09-16, SÖND. 12-16, BYGGLAGRET: VARD. 09-17, LÖRD. 09-14, SÖND. STÄNGT

PLUSSA



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Man kan säga att jag har börjat redan. Men de riktiga förberedelserna drar igång i början av juni.

JANNE HOLMÉN OM NÄR OS-SATSNINGEN BÖRJAR

IFK hade ingen UEFA-chans

■FOTBOLL. Trots ihärdiga rykten hade IFK i lördags inte någon chans att spela till sig en plats i Europa. De matematiska uträkningar och vilka regler som egentligen gäller är inte helt lätta att förstå sig på. Nyan har pratat med Peter Lundström, tävlingschef på Tipsligan, och turerna är enligt följande:

- Tampere United till Champions League-kval som ligasegrare.
- Cupvinnaren till Uefa-cup-kval
- Ligatvåan till Uefacup-kval.
- Ligatrean till Intertoto.
- Ifall tvåan eller trean vinner cupen går Uefa-platsen till fyran i ligan men om seriesegrarna vinner cupen tar förlorarna i cupfinalen Uefa-platsen.
- Fair play-platsen tilldelas bästa fair play-laget, dessa platser lottar Uefa i maj nästa år. (jl)

Förlust för handbollsdamerna

FJÄRDHUNDRA SK	24
IFK MARIEHAMN	16

■HANDBOLL. IFK Mariehamn förlorade i lördags sin andra match i damernas division IV mot Fjärdhundra SK. Slutsiffrorna skrevs till 24-16. Men trots förlusten var lagets tränare Roger Pettersson ändå nöjd med spelet.

– Jag tycker att tjejerna spelade riktigt bra mesta delen av matchen. Vi hade våra svackor och orkade inte riktigt till.

I lördagens uppställning fanns tre tjejer från flicklaget med och de gjorde en bra insats enligt Pettersson. Han var även nöjd med försvars- och målvaktsspelet.

– Jag är nöjd med matchen men inte med förlusten.

Resultatet i halvtid var 10-9. (jl)

Rätt tips

Lotto

7, 8, 20, 22, 24, 26, 39.
Tilläggsnummer: 2, 3, 9.
Vinstprognos: 7/1.029.160 (2), 6+1/20.536,30, 6/1.902,10, 5/56,20, 4/12,70.

Joker

2 4 9 1 5 8 4
Vinstprognos: 7/-, 6/64.820,20 (1), 5/5.222,10, 4/431,50, 3/50,20, 2/10,80.

Viking Lotto

6, 7, 17, 26, 36, 43.
Tilläggsnummer: 14, 34
Lyckonummer: 33
Vinstprognos: 6/-, 5+1/9.673,90 (4), 5/885,10, 4/21,80, 3/5,10.

V75, Vermo

I/5, II/6, III/2, IV/8, V/5, VI/10, VII/1
Strukna: I/9, II/11, V/2, 7, 8, 11, 12, VI/6.
Vinstprognos: 7/148,70 (1.027), 6/2,00, 5/-.

Stryktipset

11X 111 111 11XX
Vinstprognos: 13/5.000,00 (40), 12/77,90, 11/7,80, 10/2,20.

Holmén vann Åland Marathon

Nu börjar förberedelserna inför OS i Kina nästa år

MARATON. Det blev en väntad seger i Åland Marathon. Hemmalöparen Janne Holmén sprang in på nytt rekord för Åland Marathon. Nu är det stenhård satsning mot OS i Kina som gäller för Holmén.

Ålands världsstjärna i maraton Janne Holmén tog under söndagsförmiddagen sin andra raka seger i Åland Marathon.

Utan någon konkurrent i sikte sprang han in på Wiklöf Holding Arena till ljudet av publikens applåder. Efter målgång samlades en hel flock med löpare runt honom. Det märks att han är stor. Inte bara på Åland.

Tiden 2.23.51 var nästan fem minuter bättre än segertiden förra året. Då stördes löparna av en snötäckt bana. Nu var det närmast vinden som var värsta motståndaren.

– Det var mycket medvind i början men motvind hemåt. När det var som värst var det kraftig motvind, men sen på slutet gick det snabbt.

Holmén hade som mål att ligga runt tre minuter och 30 sekunder per kilometer. Det blev något snabbare. Och detta mycket tack vare medvinden. Den fina tiden bör också ses ur det perspektivet att Holmén sprang i stort sett hela loppet utan draghjälp. Om man inte räknar med hans pappa och coach Rune Holmén som cyklade med hela vägen.

Uppvaktades av ÅID

Efter loppet var Janne fåordig som vanligt och svarade lugnt på de gamla utslitna sportfrågorna.

Hur känns det Janne?

– Det känns bra. Det kändes bra hela vägen.

Några minuter före start uppvaktades Janne av Ålands idrottsdistrikt och han mottog bland annat två stipendier på 1.000 euro var. Dessutom fick han ÅID:s friidrottsstipendium på 500 euro samt 500 euro från sin klubb Jomala IK.

Detta är pengar som Janne ska använda till sin OS-satsning.

Hur känns det Janne?

– Jag är glad för uppmärksamheten.

Satsar på OS

Just satsningen till OS nästa år är Jannes primära mål nu. Eftersom hans doktorsavhandling är klar är det 100 procent fokus på löpningen som gäller. Bland annat åker han till Spanien i december för att springa både terräng-EM och ett halvmaraton. Sedan är det ett maraton i april innan han åker på höghöjds träning i Schweiz.

Två veckor före OS bär det iväg till Japan för de sista förberedelserna och han beräknar vara på plats i Kina tre dagar före loppet.

– Jag tror det kommer vara väldigt varmt så det gäller att vänja sig vid värmen. Jag förbereder mig på samma



Ryckte tidigt. Janne Holmén sprang stora delar av Åland Marathon utan draghjälp. Före loppet trodde han att han skulle kunna slå segertiden från förra året. Och det gjorde han. Foto: JONAS EDSVIK

ställe som inför VM. När börjar OS-satsningen?

– Man kan säga att jag har börjat redan. Men de riktiga förberedelserna drar igång i

början av juni, säger Holmén. OS i Kina invigs den 8 augusti 2008.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462



Vätskekontroll. Hans Mannsten, 411, och Ralf Melander, 292, fyller på med välbehövlig energi.

En lyckad tävling i medvind

...men löparna hade problem med en ihärdig motvind

MARATON. Det var tidigt. Det var ruggigt. Och det var blåsig. Men det var inte bara Janne Holmén.

Över 500 startande fanns på plats på startlinjen bakom den regerande mästaren. Mer än hälften av dem sprang maratonloppet. De övriga halvmaraton.

Men alla kämpade mot samma sak. Motvinden.

De sista förberedelserna var noggranna. Någon kollade så att nummerlappen satt ordentligt fast. En annan knöt skorna. Igen. Den tredje hopade lite. Och sedan försökte de alla få så bra plats som möjligt bakom startlinjen.

Igår gick det 26:e Åland Marathon av stapeln och de flesta av de 514 löparna hade ingen tanke på att lägga sig i rygg bakom suveränen Janne Holmén. Precis som de flesta maratonloppen är även Åland Marathon en folkfest med

mer än bara löpning. Och allt fungerade klockrent.

– Jättelyckat. Det var nog det bästa maratonet jag varit med om. Det var inte mycket som krånglade, säger John Holmberg.

Det enda som klickade något var blåsten. Medvind i början men motvind efter vändningen. I de stora klungorna kunde löparna ta rygg efter varandra men för till exempel **Jörgen Lindh**, Rånäs 4H, som vann halvmaratonloppet på 1.17.23 var det desto svårare. Fast han tyckte inte vinden vållade några större problem.

– Det kändes lätt och skönt. Jag hade sällskap fram till 3,5 kilometer sen blev jag ensam och sprang i mitt tempo. Men det var trögt de sista fem, sa han direkt efter segern.

Brände sig direkt

Lika lätt och skönt kändes det inte för **Risto Grönroos**

från Norrköping. Han sprang också halvmaratonet men gick ut alldeles för fort. Detta trots att han tränat med att springa Lidingöloppet tidigare i år.

– Det gick dåligt. Jag brände mig för tidigt. Det gick för lätt i början. Jag vill ju springa fort.

Och fort gick det när löparna sprang förbi vätskekontrollerna. Varmt vatten eller sportdryck. Det var det som gällde. Om de inte hade egna specialdrycker med sig. Då behövde inte de över 80 funktionärerna dela ut något.

Vinnare i damklassens halvmaraton **Anna Rahm** hade heller inte några problem med blåsten. Trots att hon heller inte fick någon hjälp och kunde ta rygg. Hennes tid på 1.20.09 placerade henne på en sammanlagd fjärdeplats bland alla halvmaratonlöpare.

– Det var en bra genomkörare. Det är en lättsam bana

men lite blåst. Men det flöt på, sa hon efter målgång.

Trött och åter trött

Något tröttare var **Johanna Viita** från Träskända som kämpade hårt i motvinden. Hon tränar mycket men bara för nöjes skull. Det var egentligen bara ett ord hon kunde få fram till en början.

– Trött.... Det gick inte så bra som jag tänkt.

Men för arrangörerna gick det förmodligen bättre än väntat. Förutom att det var några som bröt loppet rapporterades det inga allvarliga incidenter. Och att maratonloppet blivit större är tydligt.

– Antalet nationaliteter visar att det växer, säger John Holmberg. Det är bra marknadsföring för Åland.

Och detta har också visat sig bland sponsorerna. Både privata och offentliga sponsorer har hjälp till. Det har gjort att även Peugeot Fun Run på 10 kilo-



Segrare. Jörgen Lindh sprang in som segrare i halvmaraton.

meter kunde genomföras samt Nordic Walking.

segrade **Marika Ossberg** på tiden 3.21.07.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax



Guld, silver och brons. Janne Holmén, med nummer ett, satte full fart från början. Nummer sju Anders Fransson slutade på en andraplats och nummer sju Markus Grönroos kom trea.



Väntade. Risto Grönroos gick ut för snabbt men väntade sen in sin son som kom trea i maratonloppet.



Trött, trött, trött. För Johanna Viita gick det inte så bra som hon hade tänkt i halvmaratonloppet.



Det gäller att värma upp. Sari Taipale, 528, och Satu Taipale, 529, var glada under uppvärmning precis före start.

Förlust för IFK i sista

VPS bröt sviten på tolv raka matcher utan förlust

IFK MARIEHAMN	1
VPS	3

FOTBOLL. Det blev tolv matcher utan förlust. Den trettonde blev däremot ett otursnummer.

IFK Mariehamn förlorade säsongens sista match med 1-3 hemma mot VPS. Det betyder att IFK till slut hamnade på en sjätteplats.

Det var den tredje matchen på en vecka. Och det märktes relativt snabbt. Hjärnan ville. Men inte kroppen. Båda lagen sprang som på tjocka madrasser och det var VPS som med sin defensiva uppställning klarade av underlaget bäst.

– Vi var för fega, konstaterade tränare **Pekka Lyyski** efter matchen. Det var synd att avsluta så här.

Trots att IFK öppnade piggast verkade det loj och oinspirerat. Mycket gjordes på egen hand och de få chanser som skapades blev sällan farliga. Antingen stoppades inläggen tidigt eller så var avsluten alldeles för tama.

– Vi kom väl inte upp till vår kapacitet och som vi ville spela, sa **Johan Carlsson** direkt efter matchen. De lade sig på defensiven och vi



Steget efter. IFK och Daniel Johansson orkade inte behålla den förlustfria sviten och avslutade säsongen med en riktigt dålig insats. Men med höstsäsongen i ryggen bör klubben ändå vara nöjd.

Foto: JONAS EDSVIK

har väl fortfarande svårt att möta sådana lag.

Ville behålla sviten

IFK försökte och försökte men det var tydligt att spelet inte fungerade. När så VPS efter cirka 20 minuter drog upp spelet på sin högerkant och in i straffområdet kunde deras nummer sju **Jani Uoti-**

nen enkelt prickskjuta in 1-0 till bortalaget. Och efter det orkade IFK aldrig resa sig.

Från sidan hördes Lyy-ski vädja om snabbare och enklare spel och samtidigt hade **Tommy Wirtanen** en bra period när han med sin snabbhet skapade några farligheter. Det var också från kanterna som IFK skapade sina bästa chanser och återigen gjorde **Kristoffer Weckström** en bra insats på sin vänsterkant.

– Klart att vi var taggade och att vi ville fortsätta sviten, sa Weckström efteråt. Men vi började lite dåligt och var inte lika aggressiva som dem.

Det låga tempot fortsatte under hela matchen. En match som i ärlighetens namn var underhållande eller välspelad och när domaren i den 50:e minuten blåste för straff till VPS och samtidigt varnade **Peter Blomberg** gick säsongens sista krafter definitivt ur IFK.

Orkade inte

Åtta minuter senare reducerade nyinsatte **Daniel Ahnström** med ett fint placerat skott precis utanför utanför straffområdet. Men då var krafterna för längesedan slut.

– Det spelar säkert in att vi spelat tre matcher på en vecka. Men vi förlorar inte på grund av det. Vi kan inte vara nöjda idag, sa **Kristoffer Weckström**.

Matchens sista minuter bjöd aldrig på den anstormning från IFK:s sida som publiken hoppades på. Istället kunde VPS i den 77:e minuten öka på sin ledning i ett försvarstomt straffområde.

Någon bra match gjorde inte IFK. Och direkt efteråt kändes det bittert. Men inte så pass att det överskuggar den smått fantastiska hösten.

– Vi får vara nöjda med tanke på hur vi lyft oss, sa **Johan Carlsson**. Det finns hjärta i laget.

Och kanske är Kristoffer Weckströms analys av säsongen väldigt talande.

– Vi har inte gjort det dåligt och vi har inte gjort det bra...

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Kristoffer Weckström



Tommy Wirtanen



Tomma blickar. Direkt efter matchen var IFK spelarna Kristoffer Weckström.

Bränsledeklaration: 5,6-9,3 liter/100 km blandad körning. Miljöklass 2005. Koldioxidvärde: 156-223 g/km. Bilen i annonsen är extrautrustad. Pris från Sedan och 5-d 28.720€ inkl. lev.kostn. Wagon pris från 29.470€ inkl. lev.kostn.



www.ford.se
www.ford.fi

Mondeo. En helt ny Ford.

**Imponera och briljera.
– Provkör nya Ford Mondeo.**

Nya Ford Mondeo har nu kommit till Världen. Detta är en bil som andas exklusivitet, sport och teknik. Den har redan imponerat på motorjournalisterna – nu är det din tur att njuta av nya Ford Mondeo. Välkommen!



MOTOR • COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN



Västra utfarten, tel *5252

Tom Enestam 525 303, Tony Sommarström 525 309
Bilförsäljningen öppet vardagar 9-17, lördagar 11-14

www.motorcompany.ax



Feel the difference



matchen



enormt besvikna. Från vänster syns Jani Lyyski, Peter Sjölund, Daniel Ahnström, David Carlsson och
Foto: JONAS EDSVIK

TRE SUPPORTRAR OM SÄSONGEN



Sixten Söderström

Vad säger du om IFK:s säsong?

– Slutet är åtminstone gott. Jag tycker det är riktigt bra.

Vem har varit lagets bästa spelare?

– Johan Carlsson

Vad har du för förhoppningar inför nästa säsong?

– Egentligen är det bara att fortsätta och försöka sikta på medalj.



Ann Dolke (till höger) och Hanna Dolke

Vad säger ni om IFK:s säsong?

– Jättenöjda. Det är vad vi räknade med.

Vem har varit lagets bästa spelare?

– Det blir svårt. Den nya målvakten (Willis Ochieng) är vi nöjda med.

Vad har ni för förhoppningar inför nästa säsong?

– Bättre placering. Absolut.



Andreas Silfver

Vad säger du om IFK:s säsong?

– Den har varit bra. Men början var en besvikelse.

Vem har varit lagets bästa spelare?

– Mika Niskala.

Vad har du för förhoppningar inför nästa säsong?

– Bättre start.

Fotboll

Tipsligan
(sluttabell)

IFK Mariehamn-VPS	1-3
MyPa-AC Oulu	3-2
FC Inter-KooTeePee	1-0
FF Jaro-FC Lahti	3-0
Viikingit-FC Haka	0-2
HJK-TPS	3-0
Tampere Utd-FC Honka	0-2

Tampere Utd	26	16	6	4	45-27	54
FC Haka	26	13	7	6	39-23	46
TPS	26	13	4	9	43-33	43
FC Honka	26	10	11	5	34-25	41
MyPa	26	11	7	8	29-26	40
IFK Mariehamn	26	9	10	7	31-30	37
HJK	26	7	13	6	31-25	34
FC Lahti	26	9	6	11	38-34	33
FC Inter	26	9	6	11	32-28	33
VPS	26	7	11	8	26-35	32
FF Jaro	26	7	7	12	30-41	28
KooTeePee	26	7	5	14	27-38	26
Viikingit	26	5	8	13	25-44	23
AC Oulu	26	5	7	14	28-49	22

IFK Mariehamn är bättre än mästarna

...under de 13 sista matcherna

■ IFK Mariehamn inledde säsongen uselt.

Endast en enda seger på de 13 första matcherna. Förlusterna blev desto fler. Men under hösten spelade laget upp sig och var ligans kanske bästa lag.

Nyan har jämfört IFK:s 13 första och 13 sista matcher med mästarna Tampere United.

Det är lockande att spekulera i hur det kunde ha gått med en bättre start. (jl)

13 FÖRSTA MATCHERNA

Den första jämförelsen ser inte speciellt bra ut för IFK Mariehamns del.

TamU	13	9	2	2	20-11	28
IFK	13	1	6	6	7-17	9

13 SISTA MATCHERNA

Desto bättre är höstens tabell där IFK är tre poäng bättre än TamU.

IFK	13	8	4	1	24-13	28
TamU	13	7	4	2	25-13	25

HELT ENKELT LYSANDE!

Hella-ljusdag onsdagen den 31.10. kl.9-20



HELLA-LJUSENS
DEMONSTRATION
PÅ ONSDAG!

HELLA COMET FF200

ref 17.5

79,-
fjärrljus serie



Extrapriser på Hella extraljus hela veckan

HELLA 3000 BLUE

ref 37.5

69,-
/st



HELLA COMET FF200 XENON

ref 37.5

685,-
fjärrljus serie

KAFFESERVERING

ONSDAG
31.10. kl.8-20
VÄLKOMMEN!



ENDAST PÅ
ONSDAG!

BOSCH

HÖGKLASSIGA
VINDRUTETORKARE

-20%

BO-BIL AB

reservdelspecialisten

GAMLA GODBYVÄGEN 1, 22100 MARIEHAMN

Tel. (018) 23 800



AFFÄREN ÖPPEN: vardagar 8-18, lö 10-14



Guldet blev brons. Med vittring på guld kändes det efteråt bittert för "Daja". Men för Sjölund del har säsongen varit av mästarklass.

"Daja" tongivande när Djurgården tog brons

FOTBOLL. Ett möjligt guld firande byttes ut till ett bittert brons när Djurgårdens IF i går förlorade mot Brommapojkarna i Allsvenskans säsongsavslutning.

- Svårt att fira efter en sådan här match, säger Daniel "Daja" Sjölund.

Stockholm Stadion fullkomligt kokade av 14.222 supportrar med guldvittring. Hoppet är det sista som överger människan heter det, och i försnacket pratades det om hur många mål Djurgårdens IF skulle pytsa in mot Brommapojkarna.

Förutsättningarna för ett guld i Allsvenskan var enkla. Genom att inför den sista omgången ligga tvåa i tabellen på samma poäng som serieledande IFK Göteborg, krävdes mängder med bollar i nät för att komma ikapp målskillnaden på fyra fullträffar.

Men något målkalas skulle aldrig infinna sig. Det var DIF som hade mest boll, men spelet letade sig sällan upp från mittfältet annat än i långbollar som sällan resulterade i något farligt anfall. Brassen **Thiago Quirinio Da Silva** hade några halvchanser och kändes inledningsvis het, men hans spel svalnade av i oktoberkylan liksom de övriga spelarnas.

Nära ledningsmål

Bland dem som brann matchen igenom var dock ålänningen



Mycket i media. Daniel Sjölund har i år utvecklats till en av Allsvenskans bästa mittfältare. Det betyder också att media vill ha mer av ålänningen i rutan.

Daniel Sjölund. Från sin defensiva position serverade han flera fina bollar i djupled, men offensiven förvaldade inte chanserna. Vid en frispark i 34:e minuten var vänsterfotade "Daja" nära att sätta bollen direkt i mål efter ett praktskott, men målvakten Kristoffer Björklund slängde sig och räddade ut i hörna.

Utöver ett par misstänkta straffsituationer, som domaren **Martin Ingvarsson** valde att inte blåsa på, kom djurgårdarna nära 1-0 innan halvtidspaus.

I andra halvlek flyttades Daniel Sjölund ner från sin offensiva roll på mittfältet till en position som vänsterback. Samtidigt skapade DIF ett betydligt bättre pass-

ningsspel än i första halvlek och började på allvar utmana i gästernas box.

"Svårt att fira"

Därför var det en oerhörd kalldusch när BP:s **Håkan Malmström** bromsade en frispark med pannan och lät bollen gå till **Olof Guterstam** som dundrade in ledningen till det gästande laget. Vid det laget var ställningen IFK Göteborg-Trelleborg 2-0 och guldet var i praktiken borta, en seger med 7-1 kändes inte realistisk. Nu handlade det istället om att säkra poäng för att inte ge bort silverpengen till Kalmar FF som hade 2-0 mot AIK och därmed gått om DIF i tabellen.

Men skärpan infann sig inte och DIF fick istället koncentrera sig på att mota bort BP som

kontrade med nytänd iver efter ledningsmålet. Slutresultatet blev dock 0-1 och ett brons till Djurgårdslaget

Det var bittra miner bland spelare och tränare efteråt. Segerfesten kom av sig, men bronsmedaljörerna samlades ändå för gemensam middag i går kväll.

- Svårt att fira efter en sådan här match, säger Daja Sjölund till Nyan efter matchen.

- Jag är ju nöjd med säsongen i det stora hela, men det tar nog ett par dagar innan man kan ta in det.

Ovan position

Han säger att DIF hade dålig fart och inte fick bollen i rörelse. Samtidigt testade laget nya grepp genom att möblera om inom laget.

- Men BP gjorde det bra. De backade hem och gjorde det trångt för oss.

Spelarna såg hur ställningen var på Ullevi i Göteborg i halvtid, men försökte ändå koncentrera sig på sitt eget spel. Dock fanns det ett mardrömsscenario.

- Hade Göteborg förlorat hade det kännas för j-ligt, säger Sjölund med ett leende.

Hur kändes det att spela defensivt i en offensivt viktig match?

- Det är en idé vi testat innan, och jag gillar att spela defensivt. Men vänsterback har jag inte spelat förut, men nu blev det så, säger han och fortsätter:



Rycker från försvararen. Daniel Sjölund spelade på den för honom något ovana positionen vänsterback. Ändå lyckades han följa med upp i anfallen.

- Klart man vill framåt, men samtidigt har vi så pass bra anfallare och offensiva mittfältare.

Ser ålänningarna

Media uppvaktade Sjölund hårt efter matchen och han har syntts mycket i pressen hela säsongen. Den gemensamma åsikten är att ålänningen gjort sin bästa säsong någonsin.

- Det är svårt att säga, nu när man har förlorat en match, att man är nöjd med säsongen. Men jag är nöjd med vad laget har presterat och med min egen insats. Vi borde bara ha vunnit några matcher hemma till under säsongen, vi har tappat några onödiga poäng. Mängder med ålänningar

fanns på plats under säsongsavslutningen och de blårodgula flaggorna vajade varstans. Något som Daja Sjölund noterade.

- Man ser flaggor och grejer. Och det är inte bara så här i avslutningen, utan jag ser att det kommer mer och mer ålänningar och hejar under säsongen, jättekul!

Härnäst väntar troligen ett par EM-kvalmatcher för Sjölund som den senaste tiden prenumererat på en plats i Finlands landslag.

Text: MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax

JIK vann i helgen

TIERP B JOMALA IK	1 3
ERICSSON JOMALA IK	0 3

VOLLEYBOLL. Jomala IK:s damer spelade i helgen två matcher i division II. I lördags besegrade de Tierp B med 3–1 efter jämnt spel hela matchen.

– Vi hade bättre tålamod och tog det lugnt, säger **Pia Saku**. Hela laget var bra på att försvara och vi spelade på deras misstag.

Även den andra matchen på söndagen vann Jomala. Den här gången mötte de Ericsson som enligt Saku var det bästa laget de mött hitintills.

– Det var verkligen en laginsats. Vi är jättenöjda. Vi fick kämpa och hålla fokus.(jl)

Judo-brons till Hosseini

■JUDO. Aso Hosseini och Jonas Häggblom tävlade i junior-FM i Pieksämäki i helgen. Hosseini tog brons i 55 kilosklassen. De båda coachades av Samuel Mäki.(jl)

Jarkko Wiss slutar

■FOTBOLL. Jarkko Wiss har gjort sin sista match i fotbollsligan och slutar på grund av skada.

Han debuterade i fotbollsligan 1993 i TPV:s tröja. Sedan dess har det blivit spel utomlands i Lilleström, Molde, Moss, Stockport och Hibernians och ligamatcher för Jaro, HJK och Tampere United. Under sin tid i HJK spelade Wiss också i Champions league. Han gjorde 45 A-landskamper och spelade 239 ligamatcher. (FNB)

Hugo Miranda fortsätter i MyPa

■FOTBOLL. Den paraguayanska mittbacken **Hugo Miranda** spelar för MyPa i fotbollsligan också nästa säsong. Anjalankoskilaget och 27-åringen har kommit överens om ett nytt kontrakt av modellen 1+1.

– Det var lätt att fatta beslutet, för jag har trivts bra här i tre år, säger Miranda.

Han spelade 22 ligamatcher under säsongen, som avslutades i lördags. Sammanlagt har han varit med i 63 ligamatcher och gjort fem mål. (FNB)

Sportens kom ihåg

■ **IFK-simsektionen:** Alla medlemmar är välkomna på årsmöte i Mariebad 29 oktober 19.00.

■ **MLK-tennis:** Vuxenkurser i tennis torsdagkvällar 18.00-19.00. Fyra platser under tiden: 1-29/11,13-20/12 (7 ggr). Tränare: Magnus Hjulström, plats: Bollhalla. Anmälan senast 31 oktober till tfn 23337.

■ **Volleyboll:** Regional tränarkurs med Patrik Johansson från Uppsala 17-18 november i Vikingahallen. Praktik och teori. Kostnad: 25 euro/person. I kurspriset ingår måltider plus egen tränarpärm. Frågor och anmälningar senast 2 november till ÄVF/Sussi Fagerlund, tel. 15616 eller susanne.fagerlund@pp.inet.fi.

■ **Quinnus Löpus:** Vi träffas nästa torsdag 1 november vid Nabbenparkeringen mitt emot Örtvägen 18.10.

■ **ÄSSF:** Viltmål cup 1 30+30 den 30 nov kl 18.30 på Bredmobanan.

Ineffektivt IFK förlorade igen



Gör inga mål. Daniel Sederström lyckades inte göra något mål i lördagens match mot Rockets. Men han assisterade till Marcus J. Englund:s mål. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

ISHOCKEY. Det blev förlust igen för IFK Mariehamn. Rockets vann med 3–2 och förlängde IFK:s dåliga svit. Nu är det fyra matcher i rad utan poäng.

Det började bra för IFK Mariehamn. Redan efter 14 minuter tog de välförtjänt ledningen genom **Marcus J. Englund**.

– Vi dominerade stort i första perioden och borde gjort mer än ett mål, säger lagets tränare **Mikael Rosbäck**.

Men så blev det inte.

Chanser skapade de men målen kom inte.

– Det är lite frustrerande. Vi spelar bättre än vi gjort tidigare men vi är väldigt ineffektiva. Jag vet inte vad jag ska göra, säger Rosbäck.

För få skott

I andra perioden kom målen. Men det var Rockets som stod för dem. Och båda två var bjudningar från IFK:s sida. Kvitteringsmålet var väldigt underligt eftersom alla på isen utom en enda spelare trodde att det skulle bli icing. Men domarna gjorde

de wash-out och Rockets kunde sätta sitt första mål. Deras andra mål var en försvarsmiss från IFK.

– Vi gör tre spelmål och de gör ett. De fick två mål av oss, säger Rosbäck.

Inför tredje perioden ledde alltså Rockets med 2–1 och IFK satsade för en kvittering. Men istället var det Rockets som utökade sin ledning efter ett mycket fint anfall. Med knappt fyra minuter kvar av matchen reducerade för dagen duktige **Sebastian Fjäder** men mer än så orkade IFK inte med.

Varför gör ni inga mål?

– Vi skjuter för lite. Vi måste ha in mer puckar och mer spelare framför mål, säger Rosbäck.

Spelar invecklat

Men det finns också orsaker till de uteblivna skotten. Rosbäck säger att det ibland blir lite för invecklat och att de många gånger hamnar ute i sarghörnorna istället för att gå direkt på mål.

Och kanske har även detta sin orsak.

– Vi måste jobba med självförtroendet. Det känns

som om vi har matcherna i våra händer men under korta perioder har vi gjort bort oss på grund av oerfarenhet. Vi måste minimera våra misstag.

Vad måste ni jobba med spelmässigt?

– Vi ska titta igenom spelet i egen zon och hur vi ska bemöta kontringar. Sedan skott, skott, skott....

Nästa match för IFK Mariehamn är den 3 november hemma mot SoPa.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Våsc vägrar att förlora

MAP VÅSC	3 3
RUOSKA VÅSC	1 3

INNEBANDY. Våsc:s herrar tog fyra poäng under lördagens två svåra matcher på bortaplan i division III.

Första matchen var mot MAP och den slutade 3–3.

– Vi ledde med 1–0 och 2–1 sedan vände de och gick till 3–2. Vi kvitterade när det var 12 sekunder kvar, säger **David Holmberg**.

Kvitteringsmålet kom genom **Fredrick Boman** som gjorde två riktigt bra matcher.

– Det var tur att Fredrick Boman var med. Han var en jätte där bak. Speciellt i den sista matchen, säger Holmberg.

I den andra matchen mötte Våsc serieledarna Ruoska.

– De har nog haft lätta matcher för de var betydligt sämre

än MAP. Vi ledde men 3–0 efter första perioden och gjorde väl ingen stormatch efter det. Vi stod upp i alla fall och det är ett lag vi ska vinna mot, säger Holmberg.

Förutom Fredrick Boman gjorde även David Holmberg och **Johannes Dahlman** mål mot MAP. Mot Ruoska målade stod återigen David Holmberg i målprotokollet, denna gång svarade han för två pytsar, och **Kim Ginman** gjorde ett mål.

Nästa match för Våsc är först om två veckor. Då spelar de hemma.(jl)

Jätte i försvaret.

Fredrick Boman stod för två bra insatser när Våsc vann sina båda seriematcher i helgen. Bland annat satte han kvitteringsmålet mot MAP när det endast återstod 12 sekunder.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG



BK NGD vann och förlorade

SBS PORI BK NGD	4 3
KAKO BK NGD	2 9

INNEBANDY. BK NGD fick med sig en seger och en förlust hem efter lördagens bortaomgång i damernas division II. Förlusten kom i första matchen mot SBS Pori. Slutsiffrorna skrevs till 4–3 till Pori.

– Klyschan stolpe ut gäller verkligen här. Vi hade fyra stolpträffar och det var verkligen bittert. Egentligen var det en bra match med bra tempo men vi räckte inte till, säger lagets tränare **Patrik Hildén**.

I den andra matchen kom så segern. Och det med besked. Hela 9–2 blev det mot Kako.

– Vi började den andra matchen riktigt uselt. Det var passivt och tamt. Sedan när vi kom igång flöt det på. Allt som inte fungerade i första matchen fungerade i den andra, säger Hildén.

Värt att nämna är att **Sanna Holmström** gjorde fem mål mot Kako.

– Hon hade en fin match, säger Hildén. (jl)

Alliansen är vinnare i valet

■**Det har fokuserats** mycket på betydelsen av att bli det största partiet. Många väljare har uppfattat det som att det största partiet nästan per automatik får leda nästa regering. Så är det naturligtvis inte. Det största partiet får initiativet när regeringsförhandlingarna börjar, men det behöver inte ha någon betydelse när regeringen till slut bildas.

Nu har många väljare valt sida genom att rösta på antingen centern eller liberalerna eftersom man tror att det är avgörande vilket parti som blir störst. Det här fenomenet förlorar de mindre partierna på.

Om man ser till enskilda partier är liberalerna vinnare i valet. Ser man till regeringsalternativ är den så kallade borgerliga alliansen c+ob+fs+åf vinnare.

Trots att **Gunnar Jansson** ställde upp för liberalerna och ensam drog in 2 mandat gick inte lib+s framåt utan behöll sina 13 mandat. Trots att **Rolle Boman** testamenterade sina röster till Gunnar Jansson tog den borgerliga alliansen hans mandat och ökade från 16 till 17 mandat.

Hur skulle det vara med **Britt Lundberg** som Ålands första kvinnliga lantråd?

Pär Eriksson (ob)

Hållbarhetsförklaring – Östersjön

■**Gun Carlson**, nämner i sin valannons att hon vill kunna bada i havet. Hon menar antagligen i Östersjöns rena vatten.

Ingenstans framgår dock i annonsen, på vilket sätt hon eller centern, har tänkt uppnå denna målsättning.

Klargörande: om samtliga länder som ligger i tillränningsområdena till Östersjön, bestämmer sig idag för att bli hållbara samhällen, skulle följande hända:

■ Om ca 30 år skulle utsläppen till havet ligga på en nivå som ekosystemen klarar

■ Om ca 50 år skulle man märka att vattnet blir renare och att havet och dess innevånare mår bra

■ 2099 - ett så gott som rent havsvatten, dvs på den nivå det var på 30-talet.

Detta kommer tyvärr inte att ske, det kommer att ta ännu längre tid. Åland kommer förhoppningsvis att ta det nödvändiga beslutet inom 4 år. Sedan kommer de andra länderna att följa efter. Sakta men säkert.

Dan Jansén

Hållbar utveckling? Ja tack!

► LEDIGA PLATSER

Dynamisk?

EGET erbjuder intressanta utmaningar inom online gaming branschen i en internationell och utvecklande arbetsmiljö. Vi erbjuder lösningar och tjänster, utvecklade med vårt EnterGainment®-koncept, för penningspel på Internet till licensierade speloperatörer. Vi är ett växande internationellt företag med 140 anställda och värdesätter en god balans mellan arbete, familj och fritid. Våra kontor ligger i Mariehamn och centrala Helsingfors. Mer information om vårt företag och våra produkter hittar du på www.eget.fi.

Vi söker kvalitetsdrivna experter till vårt team i Mariehamn:

Test Engineer

Som Test Engineer kommer du att ansvara för Internetbase-rade penningspelprodukters testning och kvalitetskontroll. Ditt huvudsakliga arbete kommer att innebära ansvar för kunders testplanering, manuell slutanvändartestning, test rapportering och testkoordinering. Dessutom, eftersom vi använder oss av den iterativa Scrum processen, kommer utvecklande av iterativa testningspraktiker tillsammans med teamet att vara en av dina huvudsakliga uppgifter.

Vi söker en analytisk person med initiativförmåga och färdigheter i problemlösning, du är en erfaren testare och är bekant med Good Enough Quality & Testing-konceptet, utmärkt kommunikationsförmåga och erfarenhet av testkoordinering samt ambition att vidare utveckla dina kunskaper inom testning och QA, eller så känner du att du har de kvaliteter som behövs för att, tillsammans med oss, utvecklas till att bli detta på sikt.

Eftersom engelska är vårt gemensamma språk är flytande muntlig och skriftlig engelska ett krav, kunskaper i svenska är också nödvändigt. Teknisk utbildning inom området datavetenskap eller motsvarande uppskattas och erfarenhet av mjukvaruprogrammering är en fördel. Ytterligare, värderas kunskap om automatiserade testramverk högt.

Vi erbjuder dig en utmanande position i ett växande e-gaming företag samt en dynamisk och stödjande arbetsmiljö. Hos oss får du också möjligheten att utveckla din roll när din erfarenhet växer. För att kunna erbjuda en energisk arbetsplats använder vi de senaste teknologierna, Agile metoder och flexibla kommunikations medel i vårt dagliga arbete.

Fyll i en ansökan via www.eget.fi/careers senast den 14 november 2007!

För mer information, vänligen kontakta Tomi Mahlamäki via e-post tomi.mahlamaki@saranen.fi eller mobilnummer +358 (0)50 386 1600

Alla samtal och ansökningar behandlas konfidentiellt.

Saranen Consulting Oy är ett företag inom human resources som specialiserat sig på att rekrytera ICT experter för expanderande och internationaliserande företag. Mer information om vårt företag hittar du på www.saranen.fi

eget...
EnterGainment Services

Bättre bränna biomassa

■**En liten** kommentar till **Per-Åke Petterssons** insändare i onsdagens tidning:

Det är helt rätt att all förbränning skitar ned och att vi långsiktigt bör arbeta för ”ren” energi som direkt sol och vindkraft. Däremot stämmer det inte att förbränning av flis och pellets leder till samma koldioxidtillskott som förbränning av olja.

Då man bränner olja så frigörs ny koldioxid, som annars skulle förblivit bunden under marken. Vid förbränning av biomassa, däremot, så frigörs den koldioxid som samma biomassa själv upptagit ur atmosfären. Koldioxidmängden är i stort sett samma, oberoende om biomassan förbränns eller förmultnar. Dessutom har

biomassa (rätt förbränd) mindre utsläpp av kväve och svavel än olja.

Således är det vettigt att använda den biomassa som uppstår på Åland för att producera energi, i stället för att låta den att förmultna i skogen.

Anders Gustafsson

Utred vad ett utträde ur EU skulle betyda

■**Börjar** vi inte få nog av EU snart? Drivgarnsfisket efter lax förbjöds för att skydda tumlare som inte finns, vilket har gjort att fisket som varit en stor näring på Åland i stort sett har försvunnit.

Finland blir av med jordbrukarnas 141-stöd för några ynka vindruvor. Vårjakten försvann som varit ett tradition i långa tider och sköts bra. Snuset kostar troligen över 2 miljoner euro och orsakar utflaggning av fartygen. Hur mycket kommer möllorna i Båtskärsarkipelagen att kosta? Med mera.

När kommer nästa EU-direktiv som ytterligare fortsätter att beta sönder Åland?

Landskapsregeringen borde ta sig en titt på vad ett utträde skulle betyda. Vi tillhör ju Finland så indirekt är

vi ändå med. Euron blir kvar. Skattegräns har vi redan. Kanske inte så mycket skulle förändras men vi slapp alla idiotiska EU-direktiv. Dessutom fick inte Åland någon plats i parlamentet så det är som tidigare.

Men vi slipper skicka ned folk till Bryssel för dyra pengar. Vi klarar nog av att själva ta beslut som är bäst för Åland.

Trött på EU

Åland är inte Europas centrum

■**Är det** så j-la svårt för våra beslutsfattare att inse att vi är med i EU.

Allt skulle ju bli så bra enligt ja-sägarna, när vi röstade för EU. Nu kommer det ena efter det andra bakslaget för oss ålänningar. Behövs nog inte preciseras närmare. Detta är bara början.

Vi är för små för att kunna påverka EU-besluten. Försök nu inse fakta och inled ett bättre samarbete med de fastländska myndigheterna/ beslutsfattarna.

Dessa nu så fatala EU-besluten visar ju på att vi små samhällen inte kan påverka besluten i Bryssel. Att vara så naiv att man tror att några brev från lagtinget

till Bryssel skulle kunna påverka besluten där är nog en utopi. Vi är trots allt en minoritet, bestående av 27.000 innevånare. En gata i Bryssel bebos väl av lika många invånare.

Bästa beslutsfattare, sluta tänka i smått och försök agera som vuxna, tänk globalt. Vi är trots allt inte Europas centrum.

Europe med visioner om mera samförstånd

► ENTREPRENADER



Ålands landskapsregering

På entreprenad utbjudes om- och nybyggnad av bygdeväg nr 466 på sträckan Grägnäs - Pantsarnäs, sektion 45 – 1820, i Geta kommun.

Entreprenadhandlingar kan avhämtas från trafikavdelningens kassa, där avgiften 100 € för vägombyggnaden återbetalas om handlingarna returneras senast 30 november 2007.

Anbud märkta ”Anbud Grägnäs” skall vara inlämnade till registraturen vid Ålands landskapsregering senast 12 november 2007 kl. 16.15.

Närmare uppgifter om vägombyggnaden lämnar vägingenjör Stig Janson, tfn 25000.

Mariehamn 25.10.2007

Stig Janson, vägingenjör

► ENTREPRENADER



Ålands landskapsregering

inbegär anbud på tillverkning av två (2) st. betongpontoner med tillhörande ingjutningsstål och värmekablar.

Anbudshandlingar erhålles mot en avgift om 100 € från trafikavdelningens kassa.

Anbud märkt ”Anbud pontoner” ska vara inlämnade till registraturen vid Ålands landskapsregering senast 13 november 2007 kl. 16.15.

Närmare upplysningar och information om pontonerna fås av trafikingenjör Bengt Dahlén tfn 25140 eller 0457 065 9250.

Trafikavdelningen

Kolla ditt bredband

■**Om du vill kolla** hur bra din bredbandsuppkoppling är kan du göra en bra test på <http://www.bredbandskollen.se/>.

Messa in era resultat till Nyan så får vi se om leverantörerna håller vad de lovar.

Jag har ÅLCOM-light som lovar 8 M. Mätresultat: Ta emot: 6,78. Skicka: 0,88 M.

Smalt att skicka!

Telefonkatalog på nätet
www.nyan.ax

► ÖVRIGT

BARNFLICKA

till våra 2 tjejer, 2 och 4 år, ca 10-15 tim i veckan i Eckerö.
Tel 0457 343 3800

FINA BYTESBILAR



Jeep Grand Cherokee -02
..... PRIS: 27.950€



Ford Mondeo -05
..... PRIS: 23.950€



Hyundai Coupé -02
..... PRIS: 18.950€

Citroën C5 -01
..... PRIS: 12.750€

Ford Fiesta -04
..... PRIS: 12.450€

Volkswagen Bora -99
..... PRIS: 7.450€



Honda Civic -04
..... PRIS: 17.950€



Fiat Knaus 2.3 555L Sun
Traveller husbil -04
..... PRIS: 36.590€



Peugeot 206 -02
..... PRIS: 13.450€

Honda Accord STW -04
..... PRIS: 23.450€

Välkommen in!

SPECIALERBJUDANDE JUST NU!

**En Garmin Navigator 250
med vid köp av bytesbil från oss**

- DET HANDLAR OM KVALITET -

BILCENTER

www.bilcenter.ax

Uppgårdsvägen 18 • Bilförsäljningen tel 12551
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13 • Reservdelar tel 12552, vardagar 8-16

allt

du behöver -ändå klöver över!



K MARKET

F:ma
ERIK MATTSSON

INRE FILÉ
AV GRIS

9,90 kg

LÖVBIFF

11,60 kg

GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG

Rökt skinka i bit

HK & Dahlmans kg **10,90**

Österrikare hel 500 g

Ålandsbagarn st **2,10**

Potatisklyftor 750 g

(2,39/kg)

Oolannin påse **1,79**

Äpplen Champion

Polen kg **1,29**

Apelsiner 1 kg

Rejäl Handel Sydafrika påse **1,99**

Potatis 10 kg

Finland säck **5,90**

PLUSSA -FÖRMÅN

Lambi WC-papper

6 rullar pkt **1,99**
utan Plussa-kort 2,65/pkt

Lambi Gourmet hushållspapper

3 rullar pkt **1,69**
utan Plussa-kort 2,05/pkt

NYINKOMMET!

Resväskor

Handväskor

Plånböcker mm



GODBY TEL 43 250
VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT

PLUSSA

Godby Mässan

17-18 november
öppet kl. 11 - 17

Åk med oss till Sverige!

Åland-Stockholm

Långnäs-Stockholm kl 01.10 > 06.30

Mariehamn-Stockholm kl 04.35 > 09.40

Mariehamn-Stockholm kl 10.15 > 15.30

Mariehamn-Stockholm kl 14.25 > 18.55

Stockholm-Åland

Stockholm-Mariehamn kl 07.45 > 14.10

Stockholm-Mariehamn kl 16.45 > 23.35

Stockholm-Mariehamn kl 18.00 > 07.45

Stockholm-Långnäs kl 20.10 > 03.20

VIKING LINE

Resebutiken i Mariehamn tel 26011

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudande

BROILERSTRIMLOR

300 g marinerade Kariniemen

2 00
2 PKT EP 3,33/kg

Supererbjudande

KLEMENTINER

Spanien

0 99
KG

Supererbjudandena gäller
måndag 29/10- onsdag 31/10



Supererbjudande

PLOMMON MÖRKA

Italien

1 49
KG

SOLOLIN LIMPA HEL

550 g Ålandsbagarn
EP 4,63/kg

2 55
ST

BREGOTT

600 g normalsaltat och extra saltat
EP 4,97/kg

2 98
PKT

EDAMEROST

Ca 800 ÅCA

6 25
KG

PLUSSA - förmån

BASSÅS

400 g Unle Ben's
Utan Plussa-kort 1,89/brk

1 69
BRK

LÅNGKORNINGT RIS

1 kg Unle Ben's
Utan Plussa-kort 4,78/2 pkt

4 00
2 PKT

LÖRDAGSKORV

300 g, även lätt, Saarioinen
Utan Plussa-kort 1,09/st

0 89
ST

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



SUPERMARKET

PLUSSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 9-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149

TV-programmet

måndag 29 oktober

7.00 Gomorron Sve- rige [89448320]		10.30 24 direkt [70141726]	
10.30 UR-program [2609829]		16.00 Rally-VM (R) [4168349]	
13.00 Rapport [91900]		16.50 Gudstjänst (R) [2433962]	
13.05 Agenda (R) [448894]		17.35 Landet runt (R) [7969320]	
14.00–14.45 Sportspegeln [7036829]		18.20 Nyhetsstecken [3484165]	
15.10 Farligt löfte [7584558]		18.30 Oddasat [71436]	
FILM Svensk kriminalfilm från 1955. Helen blir vittne till ett mord i det hus hon bor i. Mördaren som är en granne försöker få henne tystad. I rollerna: Bengt Blomgren, Ulla Holmberg, Lena Nyman.		18.45 Uutiset [3856523]	
16.30 Andra Avenyn (R) [8813]		18.55 Regionala nyheter [3736356]	
17.00 Rapport [21504]		19.00 Aktuellt [41610]	
17.10 Gomorron Sverige [216417]		19.15 Fråga doktorn [623078]	
18.00 Ramp [3558]		Hälsomagasinet. Del 7 av 14. Vad händer med en människa som aldrig får hjälp att bearbeta sina svåra minnen från barndomen? Även 30/10.	
UR. Hur är det att växa upp i en familj med ett syskon som får all uppmärksamhet?		20.00 Kulturnyheter [97813]	
18.30 Krokmax [5349]		20.10 Regionala nyheter [8299962]	
Barnprogram från UR.		20.30 Jonas och Musses religion (R) [6962]	
19.00 Bolibompa [2469]		Livsaskådningsprogram. Jonas och Musse prövar de sin nya religion på en fokusgrupp. Sedan åker de till USA. Del 6 av 8.	
19.00 Nicke Nyfiken [75165]		21.00 Schimpanser är också människor [99875]	
19.25 Ebb och Flo [5354900]		Vetenskapens värld. Del 10 av 10. Om schimpanser är som vi – varför inte kalla dem människor? Författaren Danny Wallace reser runt i världen och träffar primatologer och några av apvärldens kändisar, som dvärgschimpansen som vet hur man tillreder nudelsoppa på en gasspis. Efter filmen träffar Mia-Marie Lundén kognitionsforskaren Mathias Osvath. Bredbild. Även 3/11.	
19.55 Dr Dogg [3942455]		22.00 Aktuellt [67610]	
20.00 Bobster [542]		22.25 A-ekonomi [6655097]	
20.00 Lilla Sportspegeln [542]		22.30 Hockeykväll [6726]	
20.30 Rapport [813]		Ishockeymagasinet. Programledare: Marie Lehmann. Även 30/10.	
21.00 Andra Avenyn [894]		23.00 Sportnytt [23423]	
Svensk dramaserie från 2007. Del 17. Kim och Pontus blir påkomna av vaktmästaren i en passionerad akt. Även 30/10.		23.15 Regionala nyheter [5091542]	
21.30 Seriestart: Föreställningar [33707]		23.25 Filmkrönikan [3022610]	
Dansk drama-serie från 2007. Del 1 av 6. Sex skådespelare repeterar en stor uppsättning av Shakespeares ”Venus och Adonis”. Vi får följa dem på scen och privat. I rollerna: Dejan Cukic, Sonja Richter, Pernilla August.		”Elizabeth – the golden age”, ”The invasion” och ”Solstorm”. Reportage från hustaken i New York. Även	
22.30 Kobra [349]		i SVT24 30/10 och SVT2 31/10.	
Kulturmagasinet. Del 4 av 11. Kultur från Rumänien. Även 3/11.		23.55 Vetenskapsmagasinet (R) [3018417]	
23.00 Putins system [66875]		Del 2 av 10. Apa + du = sant. Kan djur tänka och planera?	
Fransk dokumentär från 2007. Del 2 av 2. Från Kreml till KGB. Även 4/11.		0.25–1.20 Tjajkovskijs sexa (R) [2525924]	
23.55 Rapport [2858894]			
0.05 Kulturnyheter (R) [2817547]			
0.15 Babbén & co (R) [3594189]			
1.15 Vita huset (R) [2894547]			
2.00–7.00 SVT24 [10455437]			

7.30 Beverly Hills [7700788]		6.30 Äntligen hälsa – yoga (R) [9780788]	
8.25 Home and away [6084233]		6.50 Nyhetsmorgon [18506813]	
9.55 Montel Williams show [4637455]		11.00 Nyheterna [878417]	
10.50 Våra bästa år (R) [8301349]		11.05 Efter tio [2820455]	
11.40 Oprah Winfrey show (R) [4258981]		12.00 Nyheterna [993165]	
12.30 Rachael Ray [7785542]		12.05 Efter tio, forts [7376338]	
13.25 Momento [6780146]		12.30 Jackpot [7783184]	
13.50 Våra bästa år [7378225]		13.25 Hem till gården [782436]	
14.40 Oprah Winfrey show [1989981]		13.55 Nyheterna [5263097]	
15.35 Cityakuten [6176813]		14.00 Trav: Dagens rätt [574894]	
16.30 Nanny [924875]		14.30 Nya tider (R) [582813]	
17.00 Missing [277504]		15.00 Doktorn kan komma (R) [137707]	
18.00 How I met your mother [918894]		15.50 Nyheterna [5014610]	
18.25 Simpsons [356610]		15.55 Kung av Queens (R) [7869900]	
18.55 2 1/2 män [702875]		16.20 Tredje klotet från solen (R) [1812900]	
19.25 Update [1100207]		16.50 Will & Grace (R) [2102287]	
19.30 Navy CIS [761368]		17.10 That ’70s show (R) [362271]	
Am kriminalserie från 2004. Del 13 av 22.		17.40 Dawson’s Creek [5566504]	
20.30 Sjukhuset [657392]		18.35 Advokaterna (R) [262287]	
Svensk dokumentärserie från 2007. Helikopterteamet gör en blixttutryckning till en svår trafikolycka.		19.05 Keno [3005833]	
21.00 Från koja till slott [620271]		19.10 Advokaterna, forts (R) [259558]	
Svenskt inredningsprogram. I Jannes och Marias vardagsrum och sovrum har tiden stått stilla sedan tidigt 1980-tal.		19.30 Ekonominyheterna och vädret [479320]	
21.55 Update [7792287]		19.45 Lokala nyheter och väder [689320]	
Nyhetsändning med väder.		20.00 Nyheterna [309843]	
22.00 Cityakuten [304097]		20.30 Postkodmiljonären [457374]	
Amerikansk dramaserie från 2006. Del 19 av 23. Luca behandlar en pojke med hjärtproblem, och måste samtidigt ta hand om pojkens pappa.		Svenskt lotteri- och frågesportprogram från 2007.	
23.00 Prison break [395349]		21.00 Första, andra, tredje! [306455]	
Am kriminaldramaserie. Del 2 av 22. Michael och Mahone försöker lura ut Whistler från hans gömställe.		Svensk livstilsserie från 2007. Del 5 av 8.	
0.00 Update [389160]		22.00 Pokerfejs [262271]	
0.10 Bones [5923634]		Svenskt underhållningsprogram från 2007. Del 5 av 7.	
1.05 Sex and the city [8259160]		22.55 Nyheter [5319078]	
1.35 2 1/2 män (R) [8270653]		23.35 Zero hour [3659788]	
2.05 The shield [8661634]		Amerikansk dokumentärserie från 2005. Del 5 av 6. Dramatisering av händelser som förändrade världen.	
3.00 Law and order [1646547]		0.40 Ett jobb för en riktig karl (R) [7468160]	
3.50 61 [33584566]		1.05 Pokermiljonen (R) [6296924]	
FILM Amerikanskt drama från 2001 om 1961 då Roger Maris och Mickey Mantle är på god väg att slå Babe Ruths rekord på 60 homeruns. I rollerna: Joe Buck, Dane Northcutt.		2.00 Mayday (R) [2625769]	
5.55–6.45 Ricki Lake [1501943]		2.55 Natliv [8849108]	

6.00 X3M: God morgon med A-laget A-laget tillsammans med Petski, Isa, Anne och Magnus.		6.45–10.00 Gomorron Programledare: Kjell Brändström.	
10.00–11.10 Veta 10.00 Pussel Problem och uteslutning. 10.20 Dyk Ner till Sjöpunarnas land. 10.30 Leta svamp Vad är en svamp? Även 1/11. 10.40–11.10 En mobbningsfri skola		6.50 Nyhetsmorgon [18506813]	
16.45 Närbild Aktualiteter från Svenskfinland.		11.05 Efter tio [2820455]	
17.14 Kortnytt 17.15 Zon5: Paffabriken (R) Pyjamasparty. Självaste John Blund kommer på besök.		12.00 Nyheterna [993165]	
17.45 Buu-klubben: Pussel Problem och uteslutning.		12.05 Efter tio, forts [7376338]	
18.15 Tv-nytt 18.30 Zon5: Julie Dansk dramaserie. Del 4 av 4. Tolvåriga Julie är ensam och hela klassens mobboffer.		12.30 Jackpot [7783184]	
19.00 Utelev Ett ömsesidigt förtroende och långa träningspass krävs för att den stående fågelhunden och dess ägare skall lyckas med jakten. Följ med på fasanjakt. Hur mycket har vår natur förändrats på 200 år? Skulle den store botanikern Linné känna igen sig i dag? Programledare: Göran Palm. Även 3/11.		13.25 Hem till gården [782436]	
19.30 Ratatosk (R) Kulturmagasinet.		13.55 Nyheterna [5263097]	
20.00 Tv-nytt 20.20 Sportnytt 20.25 Strömsö Fritidsmagasinet.		14.00 Trav: Dagens rätt [574894]	
20.55 5 minuter 21.00 Bettina S Pratshow. I kväll träffar vi författaren Liza Marklund, filmregissören Lauri Törhönen och bluesartisten Eric Bibb. Programledare: Bettina Sägbon.		14.30 Nya tider (R) [582813]	
21.45 Dokumentären: Arabkvinnor på toppen Dokumentär. I Saudiarabien är mindre än fem procent av kvinnorna ute i arbetslivet. Här får vi en inblick i det slutna samhället och får ta del av några förvärvsarbetande kvinnors erfarenheter.		15.00 Doktorn kan komma (R) [137707]	
22.35 Kvällsnytt 22.40–22.55 Oddasat Nyheter på samiska. Svensk text.		15.50 Nyheterna [5014610]	



Se det med egna ögon!

www.24.ax

5.55 Ettans morgon-tv [10733455]		6.00 Dolt ord [66523]	
9.15 Livet i Ballykissangel [8816875]		7.00 Frågespel [35639]	
10.05 Nöjesrövarerna [9556981]		8.00 Tellus-frågesport [9689287]	
10.30 Forskningsresanden: Gunnar Landtman [4813]		10.00 Sudoku [19691]	
11.00 Tv-nyheter [79707]		11.00 Tv-spelet OK – den rätta frågan [3392726]	
11.05 Tillbaka till Aidensfield (R) [1261726]		11.40 Jesus & Josefine [7158955]	
Brittisk drama-serie. Vapen och ammunition.		12.00 Ett ögonblick! [7271]	
12.00 Dagens rubriker [21900]		12.30 Bean [2320]	
13.00 Tv-nyheter [93368]		13.00 Firmans stjärnor [90349]	
13.05 Lördagssällskap [296894]		13.50 Helan & Halvan: Det bästa [6095165]	
13.45 Arto Nyberg [1896900]		14.00–14.30 Där har vi det! [4165]	
14.30 Läkarna [4271]		14.50 På riskgränsen: Dödens dal [1408946]	
15.00 Tv-nyheter [13523]		15.45 Steve och extrema djur [5999146]	
15.05 Diagnos: Mord [9520523]		16.15 McLeods döttrar [1270875]	
15.50 Droppen [4720349]		17.00 Harry och dinosaurierna [69207]	
15.55 Ordboken [4712320]		17.25 Lilla tvåan [342707]	
16.00 A-zoom [3788]		18.00 Den rätta frågan [85639]	
16.30 Kungskonsumenten [3981]		18.25 Barnen i Bullerbyn [9804707]	
17.00 Tv-nyheter [46813]		18.50 Tv-nyheter [3864542]	
17.05 Tillbaka till Aidensfield [704097]		19.00 Regionala nyheter [33691]	
18.00 Tv-nyheter och väder [5726]		19.10 Sporttrutan [8228078]	
18.30 Nyhetsläckan [43962]			
19.05 Prisma: Bakteriernas rike [626610]			
20.00 MOT [610]			

6.00 Dolt ord [66523]		6.25 Godmorgon Finland [99833078]	
7.00 Frågespel [35639]		Nyheter och aktualiteter.	
8.00 Tellus-frågesport [9689287]		9.10 Hollyoaks [5345368]	
10.00 Sudoku [19691]		9.40 Rutor [6889959]	
11.00 Tv-spelet OK – den rätta frågan [3392726]		10.30 Emmerdale [481610]	
11.40 Jesus & Josefine [7158955]		11.00 Nöjesnytt [169271]	
12.00 Ett ögonblick! [7271]		11.10 Köpkanalen [2770829]	
12.30 Bean [2320]		13.20 Familjeforum [4267504]	
13.00 Firmans stjärnor [90349]		14.25 Kullens kung [1733417]	
13.50 Helan & Halvan: Det bästa [6095165]		14.50 TOP5-frågesport [909610]	
14.00–14.30 Där har vi det! [4165]		15.20 LA Law [1726417]	
14.50 På riskgränsen: Dödens dal [1408946]		16.15 Matstället (R) [813271]	
15.45 Steve och extrema djur [5999146]		16.30 TOP5-frågesport [296504]	
16.15 McLeods döttrar [1270875]		17.00 De vackra och de djärva [835097]	
17.00 Harry och dinosaurierna [69207]		17.25 Vad ska vi äta i dag? [5108558]	
17.25 Lilla tvåan [342707]		17.30 Emmerdale [290320]	
18.00 Den rätta frågan [85639]		18.00 Skräpa mindre [208349]	
18.25 Barnen i Bullerbyn [9804707]		18.30 Elixir [216368]	
18.50 Tv-nyheter [3864542]		19.00 Sjuans nyheter [764900]	
19.00 Regionala nyheter [33691]		19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [525639]	
19.10 Sporttrutan [8228078]		19.25 Dagens väder [4239813]	

6.25 Godmorgon Finland [99833078]		6.45–10.00 Gomorron Programledare: Kjell Brändström.	
Nyheter och aktualiteter.		10.00–11.10 Veta 10.00 Pussel Problem och uteslutning. 10.20 Dyk Ner till Sjöpunarnas land. 10.30 Leta svamp Vad är en svamp? Även 1/11. 10.40–11.10 En mobbningsfri skola	
9.10 Hollyoaks [5345368]		16.45 Närbild Aktualiteter från Svenskfinland.	
9.40 Rutor [6889959]		17.14 Kortnytt 17.15 Zon5: Paffabriken (R) Pyjamasparty. Självaste John Blund kommer på besök.	
10.30 Emmerdale [481610]		17.45 Buu-klubben: Pussel Problem och uteslutning.	
11.00 Nöjesnytt [169271]		18.15 Tv-nytt 18.30 Zon5: Julie Dansk dramaserie. Del 4 av 4. Tolvåriga Julie är ensam och hela klassens mobboffer.	
11.10 Köpkanalen [2770829]		19.00 Utelev Ett ömsesidigt förtroende och långa träningspass krävs för att den stående fågelhunden och dess ägare skall lyckas med jakten. Följ med på fasanjakt. Hur mycket har vår natur förändrats på 200 år? Skulle den store botanikern Linné känna igen sig i dag? Programledare: Göran Palm. Även 3/11.	
13.20 Familjeforum [4267504]		19.30 Ratatosk (R) Kulturmagasinet.	
14.25 Kullens kung [1733417]		20.00 Tv-nytt 20.20 Sportnytt 20.25 Strömsö Fritidsmagasinet.	
14.50 TOP5-frågesport [909610]		20.55 5 minuter 21.00 Bettina S Pratshow. I kväll träffar vi författaren Liza Marklund, filmregissören Lauri Törhönen och bluesartisten Eric Bibb. Programledare: Bettina Sägbon.	
15.20 LA Law [1726417]		21.45 Dokumentären: Arabkvinnor på toppen Dokumentär. I Saudiarabien är mindre än fem procent av kvinnorna ute i arbetslivet. Här får vi en inblick i det slutna samhället och får ta del av några förvärvsarbetande kvinnors erfarenheter.	
16.15 Matstället (R) [813271]		22.35 Kvällsnytt 22.40–22.55 Oddasat Nyheter på samiska. Svensk text.	
16.30 TOP5-frågesport [296504]			
17.00 De vackra och de djärva [835097]			
17.25 Vad ska vi äta i dag? [5108558]			
17.30 Emmerdale [290320]			
18.00 Skräpa mindre [208349]			
18.30 Elixir [216368]			
19.00 Sjuans nyheter [764900]			
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [525639]			
19.25 Dagens väder [4239813]			
19.30 Dolda liv [323097]			
20.00 Frusna hjärtan [403928]			
20.56 Keno [102313962]			
21.00 Nians nyheter [930981]			
21.10 Resultatrutan [2337542]			

5.55 Ettans morgon-tv [10733455]			6.00 Dolt ord [66523]		6.25 Godmorgon Finland [99833078]	
9.15 Livet i Ballykissangel [8816875]			7.00 Frågespel [35639]		Nyheter och aktualiteter.	21.15 Miss FBI [6167349]
10.05 Nöjesrövarerna [9556981]			8.00 Tellus-frågesport [9689287]	19.20 Flyttfågelvägen [883894]	9.10 Hollyoaks [5345368]	23.35 Will & Grace [8256726]
10.30 Forskningsresanden: Gunnar Landtman [4813]			10.00 Sudoku [19691]	19.50 Smakresa: Kylie Kwong [424165]	9.40 Rutor [6889959]	Amerikansk komediserie.
11.00 Tv-nyheter [79707]			11.00 Tv-spelet OK – den rätta frågan [3392726]	20.20 Örtskolan [8048610]	10.30 Emmerdale [481610]	Stunder av sanning. Allting är inte som det verkar i Wills nya karriär. Jack och Karen snubblar på samarbetets stegen väg.
11.05 Tillbaka till Aidensfield (R) [1261726]			11.40 Jesus & Josefine [7158955]	20.25 Trafikpolis [651423]	11.00 Nöjesnytt [169271]	0.05 På nätet [487856]
Brittisk drama-serie. Vapen och ammunition.			12.00 Ett ögonblick! [7271]	20.55 Comedy Inc [644733]	11.10 Köpkanalen [2770829]	0.35 Mr och Mrs Smith [7829672]
12.00 Dagens rubriker [21900]			12.30 Bean [2320]	21.20 Galen grej [954981]	13.20 Familjeforum [4267504]	Amerikansk thrilleriserie.
13.00 Tv-nyheter [93368]			13.00 Firmans stjärnor [90349]	21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3267252]	14.25 Kullens kung [1733417]	Vindrövarna. En romantisk thriller om två spioner, som knappt själv vet vem de är på riktigt. Till en början verkar de på motsatta sidor, men till slut hamnar de på samma sida. Regi: David Jackson, USA. I rollerna: Scott Bakula, Maria Bello.
13.05 Lördagssällskap [296894]			13.50 Helan & Halvan: Det bästa [6095165]	22.05 Robin Hood [6807610]	14.50 TOP5-frågesport [909610]	1.30 Nöjesnytt [6060856]
13.45 Arto Nyberg [1896900]			14.00–14.30 Där har vi det! [4165]	Del 9 av 13. Trohet. Lambert uppfinner ett exploderande pulver som inte får komma i fel händer. Naturligtvis sker just det, och Much erbjuder sig att rädda uppfinnaren..	15.20 LA Law [1726417]	1.40 Köpkanalen [16159450]
14.30 Läkarna [4271]			14.50 På riskgränsen: Dödens dal [1408946]	22.50 Tredje skiftet [1166813]	16.15 Matstället (R) [813271]	1.45 Fråga stjärnorna [5723721]
15.00 Tv-nyheter [13523]			15.45 Steve och extrema djur [5999146]	Amerikansk dramaserie.	16.30 TOP5-frågesport [296504]	2.45–6.10 MTV3 Chatt [17308450]
15.05 Diagnos: Mord [9520523]			16.15 McLeods döttrar [1270875]	23.35 Mamma, pappa, chef [7502894]	17.00 De vackra och de djärva [835097]	6.10 Köpkanalen [8783547]
15.50 Droppen [4720349]			17.00 Harry och dinosaurierna [69207]	Del 6 av 10. Slumrande bo-lagsmän.	17.25 Vad ska vi äta i dag? [5108558]	
15.55 Ordboken [4712320]			17.25 Lilla tvåan [342707]	0.15 Tv-spelet OK – den rätta frågan [2318905]	17.30 Emmerdale [290320]	
16.00 A-zoom [3788]			18.00 Den rätta frågan [85639]	2.00 Tellus-frågesport [1793585]	18.00 Skräpa mindre [208349]	
16.30 Kungskonsumenten [3981]			18.25 Barnen i Bullerbyn [9804707]	3.00–4.00 Sudoku [1797301]	18.30 Elixir [216368]	
17.00 Tv-nyheter [46813]			18.50 Tv-nyheter [3864542]	4.00 Mikämikä-tvpeli [1773721]	19.00 Sjuans nyheter [764900]	
17.05 Tillbaka till Aidensfield [704097]			19.00 Regionala nyheter [33691]	5.00 Sudoku [1784837]	19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [525639]	
18.00 Tv-nyheter och väder [5726]			19.10 Sportrutan [8228078]		19.25 Dagens väder [4239813]	
18.30 Nyhetssläckan [43962]					19.30 Dolda liv [323097]	
19.05 Prisma: Bakteriernas rike [626610]					Finsk dramaserie.	
20.00 MOT [610]					20.00 Frusna hjärtan [403928]	
					Finsk dramaserie.	
					20.56 Keno [102313962]	
					21.00 Nians nyheter [930981]	
					21.10 Resultatrutan [2337542]	

Nyankortsvinnare:
Barbro Jansson
Mariehamn
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

Bör man skjuta lodjuret på Nåtö?

Ja: 47 %
Nej: 53 %
873 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Min mamma heter Erik

Nu har det börjat. Pajkastningen, alltså. Fram och åter kommer det att debatteras huruvida homosexuella ska eller inte ska få adoptera barn. Huvudlösa argument blandas med, ibland, väl genomtänkta.

Barnens rättigheter är en mamma och en pappa!
Visst, vi kan gå med på det argumentet. Fast det håller inte. För att om man drar saken till sin spets så bör man alltså förlora vårdnaden om ena föräldern faller ifrån eller ifall paret separerar. Till- lika borde detta innebära att

ensamstående kvinnor borde tvingas till abort ifall de blir gravida utan en man vid sin sida.
Barnet blir homosexuellt! Eeh.. Javisst. Med den logiken borde det inte finnas homosexuella eftersom det bara är heterosexuella som producerar barn, eller hur? Homosexualitet smittar inte! Ibland kan det falla sig så att ett barn till homosexuella föräldrar själv växer upp till homosexuell, men det har **inget** med föräldrarnas orientering att göra. Vad man däremot börjar upptäcka

bland barn till homosexuella, är att de växer upp till individer med stor förståelse för det som inte är heteronormativt.
Barnet blir mobbat!
Nej. Så länge man är öppen gentemot skolan och klasskamraternas föräldrar samt förstås mot klasskamraterna, utan att hymla, så uppstår sällan problem. Barn **är** fördomsfria! Andra tills föräldrarnas trångsynthet börjar tränga igenom. Faktiskt är det så att homo- sexuella redan **är** precis lika bra föräldrar som heterosexuella. Det går inte att komma ifrån!

Lika rättigheter för alla ansvarstagande vuxna borde vara en självklarhet i dagens samhälle, men det är inte så. Den heterosexuella kärnfamiljen är inte längre den enda konstellation som finns. I dag finns flera kombinationer under regnbågen. Sålunda borde även samkönade par inneha rättigheten att **prövas** för adoption. Alla ska alltså inte **ha** rättigheten att adoptera. Bara på samma villkor.

Hälsar ett samkönat, gift, barnlöst par!

Hyrorna och verkligheten

”Danne kunde ha sagt nej” till s.k. enhetslån med skattesubventionerad ränta till radhusprojektet skri-ver **Anders Träskbäck** i en insändare som publicerades i tisdagens tidning. Enligt AT är det bara att sätta vilka hyror som helst så ordnar det sig.
Nu fungerar verkligheten inte riktigt så, det finns någonting som heter marknad som avgör hyresnivån. När man kan hyra en lägenhet i Söderby för 7,50/m2 kan man inte erbjuda en lägenhet bredvid för säg 12 euro/m2. Då blir den att stå tom och hyrestäkterna 0 euro/m2, för att förklara på dagisnivå.

Att skillnaden mellan skattesubventionerad finansiering och konventionell finansiering från bank i vårt projekt utgör så mycket som ca 4 euro/m2 beror dels på den låga hyresnivån på marknaden (läs: på den åländska landsbygden), dels på att projektet är relativt småska-

ligt. Ett stort projekt i stan har betydligt mindre om alls någon skillnad.
Det skall inte tolkas som att ”han eftersträvar”, alltså jag, en hyreshöjning gene- rellet med 4 euro/m2! Däremot borde medelhyresnivån under en övergångsperiod komma upp på en sådan nivå att det blir möjligt att bygga nya hyresbostäder med banklån, alltså med normal avkastning på kapitalet.

”Det finns inga gratisluncher”, inte heller i bostadsbranschen, någon måste betala i slutändan. Jag ser helst att det är den boende (som är fallet i ägarbostäder) och inte skattebetalaren. Däremot kan jag tänka mig att samhället (alltså skattebetalarna) hjälper dem som har det tufft ekonomiskt, istället för att subventionera lägenheter generellt också åt rika människor, vilket den nuvarande politiken innebär.

Danne Sundman

ÅAB stöder kollektivtrafik

Dan Jansen skriver i en insändare 27.10 om en banks miljöpolicy, jag antar att det är Ålandsbanken han åsyftar. Jag håller helt med Dan Jansen om att ett hållbart

levande är det ända rätta och bankens vision är också att bli hållbar. Som ett led i detta kommer banken att subventionera arbetsresor gjorda med kollektivtrafik i stället

för att bygga parkeringar under mark för dyra pengar. Vi fokuserar på själva orsaken till problemet i stället för att åtgärda problemet när det redan har uppstått. Vi anser

att detta är ett led mot hållbarhet och vår förhoppning är att andra företag skall göra detsamma. Ålandsbanken Abp **Sven-Åke Löfström**

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Lördag grått och mulet vad gör det! Fotboll! Men vad ser vi! Ett MIFK som absolut inte bjuder på fotboll! Dagen blir ännu mörkare! Lite mer hade man nog förväntat sig! Det var 1 lag på planen i 90 min +3! Men ni får spela kvar i ligan nästa säsong B-)! A.v.s **Vi ses nästa höst?**

■ ■ Till mannen47@. Måste ordna ny e-mail adress. Har varit utan sms-möjlighet några dagar nu. **Vi hörs. X, tr kv.**

■ ■ Till Blyg kille: Simmar inte regelbundet men m/barnen nångång. Bublar gärna;-D. Tränar annars fitness. Var på myskväll fredag i alla fall. Var du? **X, tr kv.**

■ ■ SAS nya flygkoncept är Dash&Crash. **050.**

■ ■ Svar till : Mamma t 4. Håller fullständigt med dej. Homopar skall inte ha barn! Tänk själv, stackars barn. Herregud! ... **”Jag”.**

■ ■ VL hänvisar oss att åka med Stockholmsbåten istället för Älfen men priset blir ju mycket dyrare än Älfen. **Drabbad resenär.**

■ ■ Du kunde ha valt ett bättre val hela åland skrattar! **040.**

■ ■ Hur är det möjligt att kk-huset som skulle få kosta endast 15.000.000€ redan beräknas kosta 16,5 miljoner € (och som antagligen kommer att sluta på minst 30.000.000€)! **Peter.**

■ ■ ”Språkpolisen” , lägg av! Du är ju löjlig fast du har rätt ibland. **0457.**

■ ■ Förvånande att GJ inte fick nån ”ministerplats”! Han är väl, om någon, tillräckligt erfaren, och fick dessutom flest röster. Mygel? **0457.**

■ ■ Jag behövde det. **0457.**

■ ■ Ingen bra domare på IFK-matchen. **0457.**

■ ■ Felicia med kalaskompisar vill tacka Stig för att vi fick se hur Alfågeln styrs fram till Enklinge dit vi ska. Tack! **040.**

■ ■ Inga nå fler golfbanor. **040.**

■ ■ Eh. Samtidigt som EU förbjuder alla utom Sverige att tillverka och sälja snus överväger de nu även att tillåta Sverige att sälja snus på nätet till resten av EU. Vad exakt är, om så blir, syftet med alla de här lagarna? Att monopolisera snus under täckmanteln att de försökte förbjuda det? **EU-antagonisten.**

■ ■ Du ”lille pojk” från Kvarnbo som kör 90 på 70 väg från Haraldsby till Kvarnbo – livsfarligt! Inte har du hört talas om bumpers! **040.**

■ ■ Mitt på dan med Tom börjar bli enformigt. Man vet ju precis vad han

ska säga för det är samma sak månfre. Så snälla Tom, försök variera lite. Väderbitna Svea samt ”liim fast knappin” går många på nerverna. Tacksamt om man slapp höra det. Annars bra program.(ibland). **”Murveln”.**

■ ■ Det är väl inte Tom som bestämmer om radioprogrammen. Sluta hacka, stäng av radion för tusan! Hej från **En nöjd lyssnare för de mesta.**

■ ■ Jag må vara gammalmodig, men nog ser det konstigt ut när 2 av samma kön är ihop. Mvh.**53an.**

■ ■ Jomala kommun söker vika-rierande direktör! Körkort en merit men ej nödvändigt! **050.**

Vi är inte nöjda förrän Du är nöjd...

Sony Ericsson
K850i
5 Megapixel kamera

590€

Cyber-shot
– perfekta bilder!

AB ÅLANDSTV

Storag, 9, tfn 12 629
www.alandstv.com

■ ■ Alla singel tjejer som var på Isabella 21.10 adda min msn **toyor3@hotmail.com**

■ ■ Förbannad ungdom. Vadå bäst för framtiden?! Jag ser inget som skulle vara bättre med fler homosexuella i samhället. Berätta för mig vad som är bättre med (messet kapat). **0456.**

■ ■ Jo jag killen som jobbad på Mattis, alltså målade, är singel. Kom fram och snacka :-). **040.**

■ ■ Vad dålig stil att sno vårat alldeles nya fiskespö från omklädningsrummet på Espholmsstranden som vi skulle ha använt till spökkvällen senare på kvällen. **Us.**

■ ■ Angående stöd Olof Erland i fredagens messa Nyan var ett mess som det var innehåll i och tanke bakom.Grattis till tankesmeden. **0457.**

■ ■ "...som med hot pressade mig att acceptera ett avtal" skriver OE. I så fall är avtalet enligt lag ogiltigt och mannen skall tillbaka till jobbet. **0457.**

■ ■ Vilken bitterhet ett visst parti visar nu efter att de inte kom med. Trist det förlorar de på. Tror att lib kommer göra det lika bra som födel andra parten inte ens ob. Från **En soffkudd.**

■ ■ Ha ha jag undrar vilka som hamna på pottkanten jag. De som ramla av? **Fia.**

■ ■ Du milde vad bra teatern Stormskärsmaja var. Den måste ses. Tack för en bra kväll. Från **Su.**

■ ■ Är det någon som vet om Marcus i baren på Arken är singel?

Han är ju bara hur fin som helst! :) **040.**

■ ■ Laber vind, klar sikt, medljus, Korsölinjen klart synlig, och likförb-t går dom på Marbadagrynnan! Ofattbart! **0457.**

■ ■ Olof Erland, behåll båda lönerna du! Det var inte ditt fel att de ville bli av med dej. De kan skylla sej själva. **"Inte rik, inte avundsjuk".**

■ ■ Vem saknar (3 040? Jag undrar vem du är? Jag saknar en 040a hittar vi varandra? **0457>146.**

■ ■ Nu tycker man att Eckerölinjen skulle haft chansen att försöka få tillbaks lite passagerare och kört lite extra turer. Det är snart försent när nya Älfen kommer. Men det finns ingen service ombord heller. Ont om mat tycks dom också ha. Man blir ej mätt mera i cafe o alc. **040.**

■ ■ Alltså Harry Jansson måste bara bli president när Åland blir självständigt. Hans uttalanden är ju i klass med George W Bush. Vilket radarpar de skulle bli internationellt. **040.**

■ ■ Ni skitungar på mopedor borde veta att ta bättre hänsyn när ni passerar nån som går med djur! Man kan väldigt lätt råka ut en olycka. **0457.**

■ ■ Eckerö kommun rules!! **040.**

■ ■ Jag hade nog aldrig riktigt förstått hur vackert livet kunde vara innan du visade det för mig gulle <3 det som hände när vi träffades fanns inte på kartan ens. Allt annat bleknade bort av blotta tanken på ditt strålände leende. Du är verkligen det bästa i mitt liv, och jag vet att jag gör det surt för dig ibland. Och du kastar

aldrig bort mig, för du är verkligen det bästa som finns. Utan dig skulle inte jag kunna andas. Tro vad du vill, men jag älskar dig över hela mitt hjärta älskling <3 Hoppas du vill att våra dagar ska vara som den 20.06.2006 alla dagar <3 För du är det jag verkligen vill dela mitt hjärta med <3 the end **0457.**

■ ■ Just det Karin, försök förstå andras resonemang också. **"Också en mamma".**

■ ■ Vad är det för kärring som går och rotar i folks postlådor på gamla Godbyvägen?! Hör av er om ni sett nått. **040 718 90 04.**

■ ■ Det är väl ingen racerbana i Sittkoffs garage heller ta det lite lugnt. **0457.**

■ ■ Bra tänkt om medelhastighet, Harry J.! **0457.**

■ ■ "Tanten på landet" och Ingemar Snickars! Bra insändare i fredagens NÅ! Mvh. **0457.**

■ ■ Heja "Tanten på landet", bra insändare! Men vänta dig ingen respons från dom ansvariga. Något svar skriftligt lär du heller inte få, eftersom dom inte ko (messet kapat). **0457.**

NYANS ROS

...till **Paavo** på Auto-Service på Klinten som tack för god service och handledning. Rosar gör Tim & Tanja.

... till vår **festkommitté** på Ängsbacken, från oss alla som var med på "party". Det var en trevlig kväll med mycket skratt som vi länge kommer att minnas.

HÄLGE



ZITS



Nu följer odlarna med världsbörserna och dagspriserna.
TALOUSSANOMAT OM SPANNMÅLSHANDELN

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Inpass Jan Kronholm

Med sång

Det har blivit en hel del sång på senare tid. Kanske inte till allas förnöjelse. Men det är så att kulturen på vår lilla redaktion delar bås med politiken och på andra sidan skrivbordet sitter lagtingsreportern **Anders Sims** som först var med i musikinstitutets musikalprojekt och därför hördes nynnna på "Master of the House" och annat ur "Les Misérables" och som nu gått och blivit Janne på Stormskäret.

Men det är inte det sjungandet jag avser. Nej, av någon anledning har det bara blivit så att vi emellanåt dristar oss till att sjunga, eller snarare gnola lite försiktigt på någon gemensam melodislinga över vårt pappers- och kaffekoppsbelamrade arbetsbord. Först var det lite "That's Amore" med **Dean Martin**: "When the Moon hits your Eye like a big Pizza Pie..." och liknande. Och nu på senare tid har vi ibland sjungit någon vers ur **Louis Armstrongs** småsentimentakta "Dream a Little Dream of Me", den som börjar: "Stars shining bright above you..."

Ingen gör någon större notis av vårt sjungande, men vi hoppas ju att de åtminstone tror att vi kan orden och inte ser att vi kastar våra blickar på papper som Anders tryckt ut från någon textsida på internet.

Musikprat och en del sång blev det också förra helgen när jag jobbade jour och åkte ut till Godby med **Andreas Dienert**, musiker, konstnär, fotograf, för att kolla vad man hade för sig i biblioteket där det hölls öppet hus på valdagen.

Bland utrangerade böcker och gamla vinylskivor som biblioteket gjorde sig av med fanns "A Swingin' Safari" med **Billy Vaughn**, salig i åminnelse.

Billy Vaughn väckte naturligtvis en del minnen från min ungdom, och det hedrar Andreas, som är av betydligt yngre årgång, att även han kände till honom, men så är han ju också saxofonist. Billy Vaughn och hans orkester blev en gång i tiden kända för sitt dubbla saxofon-ös. Man behöver bara säga "Sail Along Silv'ry Moon" och många medelålders hör strax hur det låter, tätt och medryckande.

Tyvärr fanns inte den låten på loppissskivan som jag inhandlade, men nog "Love Letters in the Sand" och liknande slagdängor. När vi styrde hemåt mot redaktionen småsjöng jag i varje fall ur "Sail along...". Andreas hängde med, men mest smålog han bara. Fint att han i varje fall – musikutbildad som han är – inte höll händerna för öronen utan på ratten.

Sedan började Andreas av någon anledning prata om Piazzolla och snart var vi inne på det outsinliga tangotemat. "Aavan meren tuolla puolen jossakin on maa..." sjöng jag och Andreas skrattade. Jodå, han gillar också finsk tango också men inte av den släpiga **Unto Mononen**-typen. Hellre **Paul Norrback** då, förmodade jag och paa-appappaa-ade några toner ur "Viskningar".

Mer hann vi inte med under den trippen. Snart krängde vi oss genom rondellerna och var hemma i Dalbo igen.

Mina pengar, dina pengar och våra gemensamma pengar

Hur gör ni med pengarna, delar lika, var och en gör av med sitt eller slår ihop allt och konstaterar att börsen är tom när månaden är slut.

Ett exempel för drygt 40 år sedan: Ett medelålders, barnlöst par. Han kör taxi, hon är sömmerska. De bor i hans föräldrahem, som de delar med broderns familj. Hon lägger alla sina pengar på hushållet, han på huset, bilen och andra kapitalvaror.

Så dör han. Som änka disponerar hon nu över deras gemensamma egendom. Då blir hon uppvaktad av hans släktingar, som påpekar att hon visserligen just nu disponerar över allt, men när hon dör så skall hans del gå till hans släktingar, det vill säga syskon och syskonbarn.

Där sitter hon och vågar inte röra den del som var mannens. Hon vill ju inte förskingra arvet för hans släktingar.

Det är som sagt drygt 40 år sedan nu. Mannens släktingar väntar fortfarande på sitt arv, men änkan har tillåtit sig att använda en del av arvet för sitt uppehälle.

Artikeln i fredagens Nya Åland "En potatis åt mig, en oxfilé åt dig?" gav exempel på hur olika familjer sköter sin ekonomi. Där handlade det om vardagen och hur man delar på utgifterna. Men det gäller att också tänka framåt. Vi lever inte för evigt, även om det kan kännas så när man är ung och livet ler.

Exemplet ovan är i dag föräldrat, makar utan barn ärver varann. Ankan behöver alltså inte dö med dåligt samvete om hon har levt upp en del av det som mannens släkt hoppats på.

Men det finns all anledning ändå att tänka på framtiden. Många lever i dag i samboförhållande och glömmar gladeligen att föra bok över vad var och en har satsat i det gemensamma hemmet. Den dag man skiljs som ovänner – vilket händer! – är det ingen enkel sak att bevisa vems pengar som har använts till vad.

Samhället vill att människor som bor tillsammans skall vara gifta. Det är lättare att hålla koll på dem på det sättet. Därför finns det noggranna lagar om vad som gäller för äkta makar.

Men om man bara bor tillsammans så får man sköta sånt själv. På samma sätt som när till exempel två studiekompisar delar bostad. Inte försöker någon i det fallet påstå att de båda äger hälften var av det som finns i lägenheten den dag de flyttar åt var sitt håll.

Så när två ungdomar flyttar ihop äger var och en sina egna grejer. Om den ena handlar mat, som de två äter gemensamt, och den andra köper tv och all världens elektroniska rackerier, som de två ser och lyssnar på tillsammans. Om de rentav lägger ut lika mycket pengar var på hushåll respektive rackerier. Och om de sedan flyttar isär. Då får den som



Och så levde de lyckliga ... Tills de separerade och började gråla om pengar. Men så måste det inte bli om man lägger upp strategin medan man ännu är vänner. Foto: GUNNAR ROOS

har satsat på maten ta med sig det som blev över. Och den som köpt rackerierna får ta hand om dem.

Om man inte lyckas komma överens om annat.

Den sortens planering är kanske inte det första man tänker på när man hittar sitt livs (?) kärlek och flyttar ihop. Men det borde vara åtminstone tanke nummer två.

På samma sätt som äktenskapsförord borde vara en helt naturlig sak om man har på känn att man inte vill att sommarstugan, som man tagit över av föräldrarna, skall gå till mannen och hans nya partner i en framtida skilsmässa.

Det låter inte särskilt romantiskt. Det är inte särskilt romantiskt. Men på så sätt kan man slippa onödiga och upprivande gräl om vem som skall ha vad när hemmet delas.

På Åland slutar över hälften av alla äktenskap i skilsmässa. Man kan förmoda att

siffrorna ser ungefär likadana ut för sambo-par. Det är med andra ord inte så få som har anledning att se om sitt hus. Och, som det sades i artikeln, detta skall göras medan livet leker. När man väl är osams är det för sent.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonsers största å 600 mm	Färg annonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 17.9 – 20.12 2007					
M:HAMN 01.50 ¹⁾ → 11.00 ²⁾ →	ÅBO 08.00/09.00 ¹⁾ → 17.00/18.30 →	M:HAMN 12.55 L 23.20 L	M:HAMN 04.25 → 13.05 L ¹⁾ → 23.30 L →	STOCKHOLM 09.30/17.00 → 18.15/19.15 ¹⁾ → 06.00/07.30 K →	M:HAMN 23.45 → 01.40 → 10.50
M:HAMN 23.55 →	H:FORS 09.55/17.00 →	M:HAMN 04.15	L = Långnäs K = Kapellskär		
Passagerare med el, utan fordon skall vara på plats i check-in sen, 30 min före avg, varefter incheck, biljett, försäkr, ej kan garanteras					

1) Charter 10–12.11 och 22–26.11
Ring för mera info.

2) 27.10 och 28.10 avg 12.30 från Långnäs



SILJA LINE
A member of AS Tattling Gruppen

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

LEDIGT ANNONS- UTRYMME

Kontakta Nya Ålands
annonsavdelning
tel. *23 444
annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

Turlista t.o.m. 6/1 2008			
OBS! Lokala tider			
Från Eckerö			
Alla dagar		13.30	18.30
Fredag-måndag	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn			
Alla dagar	10.00	15.00	
Torsdag-söndag	10.00	15.00	20.00
Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via City-terminalen. Från Stockholm (C) Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. Extra turer fr. Eckerö: 18/10 kl. 8.30, 6/12 kl. 8.30 och 26/12 kl. 8.30, Extra turer fr. Grisslehamn: 5/12 kl. 20.00 Ej trafik 24-25/12 samt 31/12 kl. 18.30 och 1/1 2008 kl. 10.00			
ECKERÖ LINJEN Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax			

BIRKA PARADISE

Alla dagar **M:hamn** 10.00 → **Sto** 15.45

Sönd-tisd **Sto** 18.00 → **M:hamn** 02.00

Onsd-lörd **Sto** 18.00 → **M:hamn** 03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com



TALLINK

Sthlm	-	Mariehamn	-	Tallinn
18.00	-	00.50	→	01.00 - 10.00
10.00	-	05.00	←	04.50 - 18.00

Torggatan 14, tel 16 711. www.tallinksilja.fi
check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN 20.8-31.12.2007

Mariehamn-Kapellskär, Kapellskär-Mariehamn

TRAFIKEN INSTÄLLD TILLS VIDARE

Med anledning av detta vill vi särskilt lyfta fram avgångarna kl 01.10, 04.35, 10.15, 14.25 från Åland-Stockholm. Från Stockholm-Åland vill vi gärna tipsa er om avgångarna kl 07.45, 16.45, 18.00, 20.10

Vänligen kontakta Viking Lines resebutik för alternativa avgångar, tel 26 211

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen			
ÅLAND	STOCKHOLM		
01.10 L	06.30		
04.35 M	09.40		
10.15 M 2)	15.30		10.00
14.25 M	18.55		08.45
14.10 M	07.45		01.00 L
23.35 M	16.45		04.25 M
07.45 M	18.00 2)		17.30 3)
03.20 L	20.10		

2) Reservation för charteravgång
Reservation för charteravgångar, kontakta vår resebutik för info. 3) Julkryssning med annan avgångstid, kontakta vår resebutik. Jultrafiken: kontakta vår bokning!

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 12 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK

till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

MÅNDAG 29 OKTOBER 2007

dagens ålänning

"Jag kan ett tjugotal knutar"

Dick Christenbrunn från Vårdö har varit scout sedan han var tio år.
– Och jag fyllde just 56 år så det blir ju ett tag som jag varit scout.

Han är på Finlands svenska scouters årsmöte på Lemböte då han blir dagens ålänning. Dick har hunnit vara både sjö- och landscout genom åren.
– Jag föddes i Helsingfors och blev först sjöscout, sen flyttade jag till Karis och blev landscout och då jag flyttade till Åland blev jag aktiv i sjöscouterna igen. Det var **Bosse Ahlnäs**, han som grundade Vårdkasarnas scout, som värvade mig.

Varför är du scout?
– För det första har vi en jättebra gemenskap här på Åland. För det andra lär man sig fungera i en grupp och samarbete då man är scout. Med åren får man dessutom en ledarutbildning genom scouterna.

På Åland finns fyra sjöscoutkårer och Ålandsflickorna som är en landscoutkår. Dick Christenbrunn är den



Alltid redo. Inom scoutingen har man fin gemenskap och lär sig ta hänsyn, säger Dick Christenbrunn som varit scout sedan han var tio år.

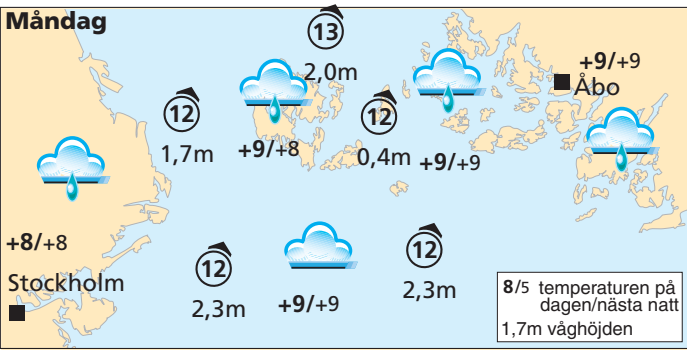
som brukar lära ut knopar i distriktet.
– Jag kan väl ett tjugotal knopar själv. En slogan inom scoutingen är "learning by doing", man skall lära sig genom att själv försöka, och den metoden använder jag förstås då vi knyter knopar.
Dick är pensionerad sjöbe-

vakare och sköter om sin dotters kor på Vårdö då han inte sysslar med scouting. Också hans både döttrar är scout.

Vem vill du hälsa till?
– Fram för allt till alla scouters på Åland men också alla andra.

Text och foto:
KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax

vädret



Måndag
Stockholm: +8/+8, 2,3m
Åbo: +9/+9, 0,4m
Helsingfors: +9/+8, 1,7m
Jomala: +9/+5, 0,6m
Nyhamn: +9, 0,2m
Märket: +9, 1,5m
Kumlänge: +9, 2,3m

Tisdag
Stockholm: +8/+1, 1,5m
Åbo: +5/+4, 0,2m
Helsingfors: +6/+6, 0,6m
Jomala: +2, 0,2m
Nyhamn: +2, 0,2m
Märket: +2, 0,2m
Kumlänge: +2, 0,2m

Onsdag
Stockholm: +5/+5, 1,5m
Åbo: +5/+4, 0,2m
Helsingfors: +6/+6, 0,6m
Jomala: +2, 0,2m
Nyhamn: +2, 0,2m
Märket: +2, 0,2m
Kumlänge: +2, 0,2m

I går kl 14
Jomala: 10, moln.
Åbo: 10, moln.
Helsingfors: +8, moln.
Stockholm: 11, moln.

Max/min temp. 21.10 - 28.10. klo 8
Jomala: +9,3 24.10. -0,2 25.10.
Åbo: +9,3 24.10. +4,9 22.10.
H:fors: +7,9 27.10. -2,7 22.10.

För ett år sedan
Jomala: +2, moln.
Åbo: +2, moln.
Helsingfors: +2, moln.

Utomlands i går
Köpenhamn: 10, Paris: 11
Oslo: -, Wien: +8
Bryssel: 12, Madrid: 18
Berlin: +7, Rom: 21
Moskva: +6, Aten: 21
London: 14, Las Palmas: 22

Solen i dag
Mariehamn: 7:54 16:53
Helsingfors: 7:34 16:32
Stockholm: 6:59 16:04

Vattenståndet i går kl 14
Föglö: - cm, Åbo: - cm

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Värdtjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +1sa

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

ARKIPELAG

Lunchbuffé Måndag 29.10

Laxpytt med rotsaker, GL
Viltökspäckad griskarré med senaps-dragnäs
Grillad zucchini med pesto, GL
Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com



HESBURGER
Öppet mån-lör 10.30-19.00, sön 12.00-19.00

Lunchguidning tisdag kl. 12.00

Kom med när **Daniel Eriksson** berättar om sin utställning "Mellan himmel och hav"

Ålands museum

Alla grillar i lager

-20%



weber

5-25 års Garantisystem

VÄRMEKÄLLAN
Köpmansgatan 1, 22100 M:hamn
Tel. 235 88 / 0400 529 252
onsd - fre 11-17
(lunch 12.30-13.30) lörd 10-14
-VI VÄRMER MÄNNISKOR-

Veckans produkt

DORO
tools for communication

Bärbar hårddisk CinemaDrive 200



En allsidig och bärbar mediaspelare. Koppla enkelt in till din TV, projektor eller dator och njut sen av film musik eller foton. Med USB 2.0 och 80 Gb minne

229€

TeleButiken
Mariehamns Telefon Ab
Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

Plussa-erbjudande Gäller oktober

Satsumer 1,5 kg

199

påse

Utan Plussa-kort 1,49/påse

MATHIS
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.ax

HÄRLIG VINTERJACKA

- till kanonpris

Lumberjacka, dunlik, avtagbar krage 150-170, S-XL, mörkbun och brons

48€



Häst & Fritid
Skarpansvägen 29, tel 12 890
Mån-fre. 11.00-17.30, lör 10-14